

# TechniSat



## DIGITRADIO 50 SE

## CONTENTS

DEUTSCH .....	3-51
ENGLISH .....	53-101
FRANÇAIS.....	103-151
NEDERLANDS.....	153-201

# Bedienungsanleitung

## DIGITRADIO 50 SE

DAB+/UKW-Uhrenradio



DE

EN

FR

NL

**TechniSat**

## **Vorwort**

Sehr geehrte Kunden,  
vielen Dank, dass Sie sich für das DIGITRADIO 50 SE von TechniSat entschieden haben.  
Die vorliegende Bedienungsanleitung soll Ihnen helfen, die Funktionen Ihres neuen Gerätes  
kennen zu lernen und optimal zu nutzen.

Sie hilft Ihnen beim bestimmungsgemäßen und sicheren Gebrauch des  
DIGITRADIO 50 SE.

Sie richtet sich an jede Person, die das Radio aufstellt, anschließt, bedient, reinigt oder  
entsorgt. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für ein späteres Nachschlagen an einem  
sicheren Ort auf.

Eine Bedienungsanleitung in aktueller Form finden Sie auf der TechniSat Homepage  
[www.technisat.de](http://www.technisat.de).

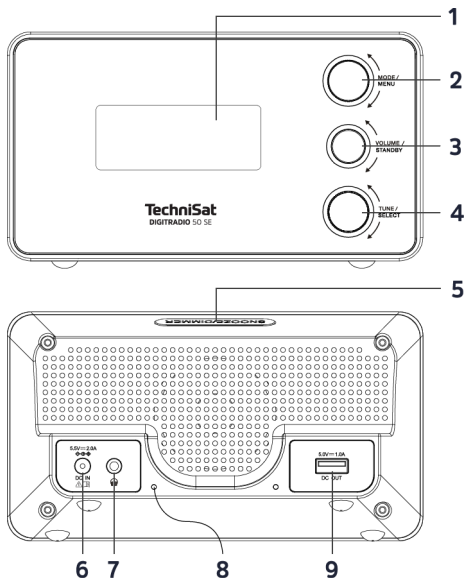
Wir haben die Bedienungshinweise so verständlich wie möglich verfasst und so knapp wie  
nötig gehalten.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem  
TechniSat DIGITRADIO 50 SE!

Ihr

TechniSat Team

## 1 Abbildungen



- 1 Display
- 2 Mode/Menü
- 3 Volume/Standby
- 4 Tune/Select
- 5 Snooze/Dimmer
- 6 Netzteilanschluss (DC-IN 5,5 V / 2 A)
- 7 Kopfhörerbuchse 3,5 mm stereo
- 8 Wurfantenne
- 9 USB-Anschluss (DC-OUT 5 V / 1 A)

DE

EN

FR

NL

## 2 Inhaltsverzeichnis

<b>1</b>	<b>Abbildungen .....</b>	<b>5</b>
<b>2</b>	<b>Inhaltsverzeichnis .....</b>	<b>6</b>
<b>3</b>	<b>Sicherheitshinweise .....</b>	<b>10</b>
3.1	Verwendete Zeichen und Symbole .....	12
3.2	Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	12
3.3	Die Zielgruppe dieser Bedienungsanleitung.....	12
3.4	Sicherer Umgang mit dem DIGITRADIO 50 SE .....	12
<b>4</b>	<b>Rechtliche Hinweise .....</b>	<b>14</b>
4.1	Servicehinweise.....	16
4.2	Entsorgungshinweise .....	17
<b>5</b>	<b>Aufstellen des Gerätes.....</b>	<b>18</b>
<b>6</b>	<b>Beschreibung des DIGITRADIO 50 SE .....</b>	<b>20</b>
6.1	Der Lieferumfang .....	20
6.2	Die besonderen Eigenschaften des DIGITRADIO 50 SE.....	20
6.3	DIGITRADIO 50 SE zum Betrieb vorbereiten .....	21
6.3.1	Wurfantenne positionieren .....	21
6.3.2	Netzteil anschließen .....	22

6.4	Allgemeine Geräte-Funktionen .....	23
6.4.1	Gerät einschalten .....	23
6.4.2	Gerät ausschalten .....	24
6.4.3	Quellenwahl .....	24
6.4.4	Lautstärke einstellen .....	24
6.4.5	Display .....	25
<b>7</b>	<b>Menübedienung.....</b>	<b>27</b>
<b>8</b>	<b>Die DAB+ (Digital Radio)-Funktion.....</b>	<b>28</b>
8.1	Was ist DAB+ .....	28
8.2	DAB+ (Digital Radio) Empfang .....	28
8.3	Sender wählen .....	29
8.4	DAB+ -Sender auf einem Favoritenspeicherplatz ablegen.....	29
8.5	DAB+ -Sender von einem Speicherplatz abrufen .....	30
8.6	Überschreiben/Löschen einer Programmplatz-Speicherung.....	30
8.7	Vollständigen Suchlauf durchführen .....	31
8.8	Manuelle Suche.....	32
8.9	Lautstärkeanpassung (DRC).....	33
8.10	Senderreihenfolge .....	33
8.11	Inaktive Sender löschen.....	34
<b>9</b>	<b>FM (UKW)-Betrieb.....</b>	<b>35</b>

9.1	UKW-Radiobetrieb einschalten.....	35
9.2	FM (UKW)-Empfang mit RDS-Informationen.....	35
9.3	Automatische Sendersuche.....	36
9.4	Manuelle Sendersuche.....	36
9.5	Suchlauf-Einstellung.....	37
9.6	UKW-Sender auf einem Favoritenspeicherplatz ablegen.....	7
9.7	UKW-Sender von einem Speicherplatz abrufen.....	38
9.8	Überschreiben/Löschen einer Programmplatz-Speicherung.....	38
9.9	Audio-Einstellung.....	38
<b>10</b>	<b>Weitere Funktionen.....</b>	<b>39</b>
10.1	Sleep-Timer.....	39
10.2	Wecker.....	40
10.2.1	Wecker einrichten.....	40
10.2.2	Wecker nach Alarm ausschalten.....	43
10.3	Uhrzeit- und Datumseinstellungen.....	43
10.3.1	Zeit/Datum manuell einstellen.....	43
10.3.2	Zeitaktualisierung.....	44
10.3.3	Uhrzeitformat einstellen.....	44
10.3.4	Datumsformat einstellen.....	45
10.4	Displayhelligkeit.....	45
10.5	Sprache.....	45
10.6	Werkseinstellung.....	46



10.7	Softwareversion .....	46
<b>11</b>	<b>Reinigen .....</b>	<b>47</b>
<b>12</b>	<b>Fehler beseitigen .....</b>	<b>48</b>
<b>13</b>	<b>Technische Daten / Herstellerhinweise .....</b>	<b>49</b>
<b>14</b>	<b>Notizen .....</b>	<b>51</b>

DE

EN

FR

NL

## 3 Sicherheitshinweise

### 3.1 Verwendete Zeichen und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung:



Kennzeichnet einen Sicherheitshinweis, der bei Nichtbeachtung zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann. Beachten Sie die folgenden Signalwörter:

**GEFAHR** - Schwere Verletzungen mit Todesfolge

**WARNUNG** - Schwere Verletzungen, eventuell mit Todesfolge

**ACHTUNG** - Verletzungen



Kennzeichnet einen Hinweis, den Sie zur Vermeidung von Gerätedefekten, Datenverlusten/-missbrauch oder ungewolltem Betrieb unbedingt beachten sollten. Des Weiteren beschreibt er weitere Funktionen zu Ihrem Gerät.



Warnung vor elektrischer Spannung. Befolgen Sie alle Sicherheitshinweise, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Öffnen Sie niemals das Gerät.

## Auf dem Gerät:



Benutzung in Innenräumen - Geräte mit diesem Symbol sind nur für die Verwendung in Innenräumen geeignet.



Schutzklasse II - Elektrogeräte der Schutzklasse II sind Elektrogeräte die durchgehende doppelte und/oder verstärkte Isolierung besitzen und keine Anschlussmöglichkeiten für einen Schutzleiter haben. Das Gehäuse eines isolierstoffumschlossenen Elektrogerätes der Schutzklasse II kann teilweise oder vollständig die zusätzliche oder verstärkte Isolierung bilden.



Ihr Gerät trägt das CE-Zeichen und erfüllt alle erforderlichen EU-Normen.



Elektronische Geräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern müssen - gemäß Richtlinie 2002/96/EG des Europäischen Parlaments und Rates vom 27. Januar 2003 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte - fachgerecht entsorgt werden. Bitte geben Sie dieses Gerät am Ende seiner Verwendung zur Entsorgung an den dafür vorgesehenen öffentlichen Sammelstellen ab.

### 3.2 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist für den Empfang von Radiosendungen über DAB+ und UKW entwickelt. Das Gerät ist für den privaten Gebrauch konzipiert und nicht für gewerbliche Zwecke geeignet.

### 3.3 Die Zielgruppe dieser Bedienungsanleitung

Die Bedienungsanleitung richtet sich an jede Person, die das Gerät aufstellt, bedient, reinigt oder entsorgt.

### 3.4 Sicherer Umgang mit dem DIGITRADIO 50 SE

Bitte beachten Sie die nachfolgend aufgeführten Hinweise, um Sicherheitsrisiken zu minimieren, Beschädigungen am Gerät zu vermeiden, sowie einen Beitrag zum Umweltschutz zu leisten.

Lesen Sie bitte alle Sicherheitshinweise sorgfältig durch und bewahren Sie diese für spätere Fragen auf. Befolgen Sie immer alle Warnungen und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung und auf der Rückseite des Gerätes.



#### **WARNUNG!**

Öffnen Sie niemals das Gerät!

Das Berühren Spannung führender Teile ist lebensgefährlich!



Beachten Sie alle nachfolgenden Hinweise zur bestimmungsgemäßen Nutzung des Gerätes und um Gerätedefekten und Personenschäden vorzubeugen.

- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Eine Reparatur darf nur von geschultem Fachpersonal durchgeführt werden. Wenden Sie sich an unsere Kundendienststellen.
- Das Gerät darf nur in den dafür angegebenen Umgebungsbedingungen betrieben werden.
- Setzen Sie das Gerät nicht Tropf- oder Spritzwasser aus. Ist Wasser in das Gerät gelangt, trennen Sie es vom Stromnetz und verständigen Sie den Service
- Setzen Sie das Gerät nicht Heizquellen aus, die das Gerät zusätzlich zum normalen Gebrauch erwärmen.
- Bei auffälligem Gerätedefekt, Geruchs- oder Rauchentwicklung, erheblichen Fehlfunktionen, Beschädigungen an Gehäuse unverzüglich den Service verständigen.
- Das Gerät darf nur an die auf dem Netzteil aufgedruckten Netzspannung betrieben werden. Versuchen Sie niemals, das Gerät mit einer anderen Spannung zu betreiben.
- Da bei diesem Gerät die Trennung vom Stromnetz durch das Ziehen des Steckernetzteils erfolgt, ist es unbedingt notwendig, dass dieses jederzeit leicht zugänglich ist.
- Wenn das Gerät Schäden aufweist, darf es nicht in Betrieb genommen werden.

DE

EN

FR

NL

- Nehmen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschen, Swimmingpools oder fließendem/spritzendem Wasser in Betrieb. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages und/oder Gerätedefekten.
- Fremdkörper, z.B. Nadeln, Münzen, etc., dürfen nicht in das Innere des Gerätes fallen. Die Anschlusskontakte nicht mit metallischen Gegenständen oder den Fingern berühren. Die Folge können Kurzschlüsse sein.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt dieses Gerät benutzen.
- Es ist verboten Umbauten am Gerät vorzunehmen.

#### 4 Rechtliche Hinweise



Hiermit erklärt TechniSat, dass der Funkanlagentyp DIGITRADIO 50 SE der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

<http://konf.tsat.de/?ID= 23763>



TechniSat ist nicht für Produktschäden auf Grund von äußeren Einflüssen, Verschleiß oder unsachgemäßer Handhabung, unbefugter Instandsetzung, Modifikationen oder Unfällen haftbar.



Änderungen und Druckfehler vorbehalten. Stand 05/22.  
Abschrift und Vervielfältigung nur mit Genehmigung des Herausgebers.  
Die jeweils aktuelle Version der Anleitung erhalten Sie im PDF-Format im Downloadbereich der TechniSat-Homepage unter [www.technisat.de](http://www.technisat.de).



DIGITRADIO 50 SE und TechniSat sind eingetragene Warenzeichen der:

**TechniSat Digital GmbH**

Julius-Saxler-Straße 3

D-54550 Daun/Eifel

[www.technisat.de](http://www.technisat.de)

Namen der erwähnten Firmen, Institutionen oder Marken sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der jeweiligen Inhaber.

DE

EN

FR

NL

## 4.1 Servicehinweise



Dieses Produkt ist qualitätsgeprüft und mit der gesetzlichen Gewährleistungszeit von 24 Monaten ab Kaufdatum versehen. Bitte bewahren Sie den Rechnungsbeleg als Kaufnachweis auf. Bei Gewährleistungsansprüchen wenden Sie sich bitte an den Händler des Produktes.



Hinweis!

Für Fragen und Informationen oder wenn es mit diesem Gerät zu einem Problem kommt, ist unsere Technische Hotline:

Mo. - Fr. 8:00 - 18:00 unter Tel.:  
03925/9220 1800 erreichbar.



Reparaturaufträge können auch direkt online unter [www.technisat.de/reparatur](http://www.technisat.de/reparatur), beauftragt werden.

Für eine eventuell erforderliche Einsendung des Gerätes verwenden Sie bitte ausschließlich folgende Anschrift:


TechniSat Digital GmbH  
Service-Center  
Nordstr. 4a  
39418 Staßfurt



## 4.2 Entsorgungshinweise

Die Verpackung Ihres Gerätes besteht ausschließlich aus wiederverwertbaren Materialien. Bitte führen Sie diese entsprechend sortiert wieder dem "Dualen System" zu. Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.



Das -Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin.



Wichtiger Hinweis zur Entsorgung von Batterien: Batterien können Giftstoffe enthalten, die die Umwelt schädigen. Entsorgen Sie Batterien deshalb unbedingt getrennt vom Gerät entsprechend der geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Werfen Sie Batterien niemals in den normalen Hausmüll. Sie können verbrauchte Batterien bei Ihrem Fachhändler oder an speziellen Entsorgungsstellen unentgeltlich entsorgen.



Wir weisen Sie hiermit darauf hin, vor der Entsorgung des Gerätes alle personenbezogenen Daten, die auf dem Gerät gespeichert wurden, eigenverantwortlich zu löschen.

DE

EN

FR

NL

## 5 Aufstellen des Gerätes

- > Stellen Sie das Gerät auf einen festen, sicheren und horizontalen Untergrund. Sorgen Sie für gute Belüftung.



Hinweis:

- Stellen Sie das Gerät nicht auf weiche Oberflächen wie Teppiche, Decken oder in der Nähe von Gardinen und Wandbehängen auf. Die Lüftungsöffnungen könnten verdeckt werden. Die notwendige Luftzirkulation kann dadurch unterbrochen werden. Dies könnte möglicherweise zu einem Gerätebrand führen.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern auf. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlungen und Orte mit außergewöhnlich viel Staub.
- Der Standort darf nicht in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit, z.B. Küche oder Sauna, gewählt werden, da Niederschläge von Kondenswasser zur Beschädigung des Gerätes führen können. Das Gerät ist für die Verwendung in trockener Umgebung und in gemäßigttem Klima vorgesehen und darf nicht Tropf- oder Spritzwasser ausgesetzt werden.
- Beachten Sie, dass die Gerätefüße u.U. farbige Abdrücke auf bestimmten Möbeloberflächen hinterlassen könnten. Verwenden Sie einen Schutz zwischen Ihren Möbeln und dem Gerät.

- Halten Sie das DIGITRADIO 50 SE von Geräten fern, die starke Magnetfelder erzeugen.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darüber stolpern kann. Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel oder das Netzteil immer leicht zugänglich sind, sodass Sie das Gerät schnell von der Stromversorgung trennen können!
- > Zur Netzverbindung Netzstecker vollständig in die Steckdose stecken.
- > Verwenden Sie einen geeigneten, leicht zugänglichen Netzanschluss und vermeiden Sie die Verwendung von Mehrfachsteckdosen!
- > Bei Störungen oder Rauch- und Geruchsbildung aus dem Gehäuse sofort Netzstecker aus der Steckdose ziehen!
- > Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, z. B. vor Antritt einer längeren Reise, ziehen Sie den Netzstecker.

DE

EN

FR

NL

## **6 Beschreibung des DIGITRADIO 50 SE**

### **6.1 Der Lieferumfang**

Bitte überprüfen sie vor Inbetriebnahme, ob der Lieferumfang vollständig ist:

- 1x DIGITRADIO 50 SE
- 1x Netzteil
- 1x Bedienungsanleitung

### **6.2 Die besonderen Eigenschaften des DIGITRADIO 50 SE**

Das DIGITRADIO 50 SE besteht aus einem DAB+/UKW-Empfänger, mit folgend aufgeführten Funktionen:

- Sie können bis zu 10 DAB+ und 10 UKW-Sender speichern.
- Das Radio empfängt auf den Frequenzen UKW 87,5 – 108 MHz (analog) und DAB+ Band III 174 – 240 MHz (digital Antenne).
- Das Gerät verfügt über eine Zeit- und Datumsanzeige.
- Sleptimer und Wecker-Funktion
- Externe Geräte können über die USB-Buchse geladen werden (5 V, 1 A).

## 6.3 DIGITRADIO 50 SE zum Betrieb vorbereiten

### 6.3.1 Wurfantenne positionieren

Die Anzahl und Qualität der zu empfangenden Sender hängt von den Empfangsverhältnissen am Aufstellort ab. Mit der Wurfantenne kann ein ausgezeichnete Empfang erzielt werden.

> Lösen Sie die **Wurfantenne (1)** und legen Sie sie der Länge nach aus.



Nutzen Sie dazu ggf. die kleine Schlaufe am Ende der Wurfantenne, um diese in der benötigten Position zu fixieren.



Wichtig ist oft die exakte Positionierung der Wurfantenne, insbesondere in den Randgebieten des DAB+ -Empfangs. Im Internet kann man z.B. unter [„www.dabplus.de“](http://www.dabplus.de) die Lage des nächstgelegenen Sendemastes schnell ausfindig machen.



Starten Sie den ersten Suchlauf an einem Fenster in Richtung des Sendemastes. Bei schlechtem Wetter kann der DAB+ -Empfang nur eingeschränkt möglich sein.



Fassen Sie die Wurfantenne während der Wiedergabe eines Senders nicht an. Dies kann zu Empfangsbeeinträchtigungen und Tonaussetzern führen.

DE

EN

FR

NL

### 6.3.2 Netzteil anschließen



Vergewissern Sie sich, dass die Betriebsspannung des Netzteils mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt, bevor Sie es in die Wandsteckdose stecken.



#### **WARNUNG!**

Netzstecker nicht mit nassen Händen anfassen, Gefahr eines elektrischen Schlages!



#### **ACHTUNG!**

Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darüber stolpern kann.

- > Verbinden Sie das Netzteil mit der mit **DC-IN (6)** beschrifteten Buchse an der Rückseite des DIGITRADIO 50 SE. Verbinden Sie danach das Netzteil mit dem Stromnetz.

## 6.4 Allgemeine Geräte-Funktionen



Funktionen und zu drehende oder zu drückende Regler werden in dieser Bedienungsanleitung in **fett** dargestellt, Displayanzeigen in **[eckigen Klammern]**.

### 6.4.1 Gerät einschalten

- > Bereiten Sie das DIGITRADIO 50 SE zunächst wie unter Punkt 6.3.1 und 6.3.2 beschrieben, zum Betrieb vor.
- > Durch Drücken von **Volume/Standby (3)** schalten Sie das DIGITRADIO 50 SE ein.



Nach dem erstmaligen Einschalten wird ein kompletter Sendersuchlauf über DAB+ durchgeführt.



Nach Beendigung des Suchlaufes wird der erste Sender in alphanumerischer Reihenfolge wiedergegeben.

DE

EN

FR

NL



## 6.4.2 Gerät ausschalten

- > Durch Drücken von **Volume/Standby (3)** können Sie das Gerät in den Standby-Modus versetzen. Im Display erscheint kurz der Hinweis **[Standby]**. Datum und Uhrzeit werden im Display angezeigt. Die Displayhelligkeit im Standby-Modus können Sie wie unter Punkt 10.4 beschrieben ändern.

## 6.4.3 Quellenwahl

- > Durch Drehen von **Mode/Menü (2)** kann zwischen den Quellen **DAB+** (Digital Radio) und **FM (UKW)** umgeschaltet werden.

## 6.4.4 Lautstärke einstellen

- > Stellen Sie die gewünschte Lautstärke durch Drehen von **Volume/Standby (3)** ein.
-  Die eingestellte Lautstärke wird im Display anhand eines Balkendiagrammes gezeigt.
-  Wird die Lautstärke komplett heruntergeregelt (Stumm), schaltet das Gerät nach ca. 15 Minuten in den Standby-Modus.



## 6.4.5 Display

Je nach gewählter Funktion oder Option, werden im **Display** folgende Informationen angezeigt:



DE

EN

FR

NL

#### 6.4.5.1 Displayanzeigen aufrufen

- > Öffnen Sie das Menü durch Drücken von **Mode/Menü (2)**.
- > Wählen Sie **[Display]** durch Drehen von **Tune/Select (4)** und bestätigen Sie durch Drücken von **Tune/Select (4)**.
- > Wählen Sie anschließend die gewünschte anzuzeigende Information durch Drehen von **Tune/Select (4)** und bestätigen Sie dies durch Drücken von **Tune/Select (4)**.



Sie haben die Wahl, sich folgende Infos im Display anzeigen zu lassen:

Im **DAB+** -Betrieb:

**[Laufertext]** (durchlaufender Text mit zusätzlichen Informationen, die die Sender u. U. bereitstellen), **[Signalstärke]**, **[Programmtyp]**, **[Ensemble]**, **[Frequenz]**, **[Signalqualität]**, **[Bitrate und Codec]**, **[Zeit]** und **[Datum]**.

Im **FM/UKW**-Betrieb:

**[Radiotext]** (falls ausgesendet), **[Programmtyp]** (PTY), **[Frequenz]**, **[Audioinfo]**, **[Zeit]** und **[Datum]**.

## 7 Menübedienung

Über das Menü gelangen Sie zu allen Funktionen und Einstellungen des DIGITRADIO 50 SE. Das Menü ist aufgeteilt in Untermenüs und enthält je nach gewählter Quelle unterschiedliche Menüpunkte bzw. aktivierbare Funktionen.

- > Zum Öffnen oder Verlassen des Menüs drücken Sie **Mode/Menü (2)**.
- > Ein Untermenü, einen Menüeintrag sowie die gewünschte Einstellung wählen Sie durch Drehen von **Tune/Select (4)** aus.
- > Drücken Sie **Tune/Select (4)**, um den zuvor gewählten Menüeintrag aufzurufen bzw. die vorgenommene Einstellung zu bestätigen.



Ein Sternchen (\*) markiert die bisherige Einstellung.



Vorgenommene Einstellungen werden erst gespeichert, wenn diese durch Drücken von **Tune/Select (4)** bestätigt wurden. Wird stattdessen das Menü vor dem Speichern durch Drücken von **Mode/Menü (2)** verlassen, wird die vorgenommene Einstellungen verworfen.



Einige Textdarstellungen (z. B. Menüeinträge, Senderinformationen) sind eventuell für die Anzeige im Display zu lang. Diese werden dann nach kurzer Zeit als Lauftext dargestellt.

DE

EN

FR

NL

## 8 Die DAB+ (Digital Radio)-Funktion

### 8.1 Was ist DAB+

DAB+ ist ein digitales Format, durch welches Sie kristallklaren Sound ohne Rauschen hören können. Anders als bei herkömmlichen Analogradiosendern werden bei DAB+ mehrere Sender auf derselben Frequenz ausgestrahlt. Dies nennt man Ensemble oder Multiplex. Ein Ensemble setzt sich aus der Radiostation sowie mehreren Servicekomponenten oder Datendiensten zusammen, welche individuell von den Radiostationen gesendet werden. Infos z. B. unter [www.dabplus.de](http://www.dabplus.de) oder [www.dabplus.ch](http://www.dabplus.ch).

### 8.2 DAB+ (Digital Radio) Empfang

> Drehen Sie **Mode/Menü (2)** bis **[DAB+]** im Display angezeigt wird.



Wird DAB+ zum ersten Mal gestartet, wird ein kompletter Sendersuchlauf durchgeführt. Nach Beendigung des Suchlaufes wird der erste Sender in alphanumerischer Reihenfolge wiedergegeben.

### 8.3 Sender wählen

- > Drehen Sie **Tune/Select (4)** bis der gewünschte Sender im Display angezeigt wird.
- > Durch Drücken von **Tune/Select (4)** schaltet das Radio auf den ausgewählten Sender um.

### 8.4 DAB+ -Sender auf einem Favoritenspeicherplatz ablegen



Der Favoritenspeicher kann bis zu 10 Stationen im DAB+ -Bereich speichern.

- > Wählen Sie zunächst den gewünschten Sender aus (siehe Punkt 8.3).
- > Um diesen Sender auf einem Favoritenspeicherplatz abzulegen, öffnen Sie das **Menü > [Progr. speichern]**.
- > Wählen Sie anschließend durch Drehen von **Tune/Select (4)** einen Favoritenspeicher (1...10) aus und Drücken Sie **Tune/Select (4)** zum Speichern.

DE

EN

FR

NL

## 8.5 DAB+ -Sender von einem Speicherplatz abrufen

- > Um einen Sender abzurufen, den Sie zuvor im FAV-Speicher abgelegt haben, öffnen Sie das **Menü > [Fav. aufrufen]**.
- > Wählen Sie anschließend durch Drehen von **Tune/Select (4)** einen Favoritenspeicher (1...10) aus und Drücken Sie **Tune/Select (4)** zur Wiedergabe des Senders.



Ist kein Sender auf dem gewählten Favoritenplatz gespeichert, erscheint im Display **[Programm leer]**.

## 8.6 Überschreiben/Löschen einer Programmplatz-Speicherung

- > Speichern Sie wie unter Punkt 8.4 beschrieben einfach einen neuen Sender auf einen Favoritenspeicherplatz ab.



Beim Aufruf der Werkseinstellungen werden alle Speicherplätze gelöscht.

## 8.7 Vollständigen Suchlauf durchführen



Der automatische Suchlauf **Vollständiger Suchlauf** scannt alle DAB+ Band III - Kanäle und findet somit alle Sender, die im Empfangsgebiet ausgestrahlt werden.



Nach Beendigung des Suchlaufes wird der erste Sender in alphanumerischer Reihenfolge wiedergegeben.

> Öffnen Sie das **Menü > [Vollständiger Suchlauf]**.



Im Display erscheint **[Suchlauf...]** zusammen mit einem Fortschrittsbalken und der Anzahl an gefundenen Sendern.



Wird keine Station gefunden, prüfen Sie die Positionierung der Wurfantenne und verändern Sie ggf. den Aufstellort (Punkt 6.3.1).

DE

EN

FR

NL

## 8.8 Manuelle Suche

Dieser Menüpunkt dient der manuellen Sendersuche. Des Weiteren kann er zur Überprüfung der Empfangskanäle und Optimierung der Positionierung der Antenne verwendet werden.

- > Öffnen Sie das **Menü > [Manuelle Suche]**.
- > Wählen Sie durch Drehen von **Tune/Select (4)** einen Kanal (5A bis 13F) und drücken Sie **Tune/Select (4)**, um darauf abzustimmen.



Im Display wird nun die Signalstärke des Kanals angezeigt. Die Antenne kann nun auf die maximale Signalstärke positioniert werden.



Werden auf dem Kanal DAB+ -Sender empfangen, wird der Ensemblename des Senders angezeigt und zudem die DAB+ -Sender in der Senderliste gespeichert, sofern diese dort noch nicht vorhanden sind.



Sender, deren Signalstärke unterhalb der erforderlichen Mindestsignalstärke liegt, senden kein ausreichendes Signal.



## 8.9 Lautstärkeanpassung (DRC)

Mit Hilfe der Lautstärkeanpassung wird die Kompressionsrate eingestellt, welche Dynamikschwankungen und damit einhergehende Lautstärkevariationen ausgleicht.

- > Öffnen Sie das **Menü > [Lautstärkeanpassung]**.
- > Wählen Sie durch Drehen von **Tune/Select (4)** eine der folgenden Kompressionsraten:
  - DRC hoch** - Hohe Kompression
  - DRC tief** - Niedrige Kompression
  - DRC aus** - Kompression abgeschaltet.
- > Bestätigen Sie die Einstellung mit durch Drücken von **Tune/Select (4)**.

## 8.10 Senderreihenfolge

In diesem Menü können Sie die Sortierreihenfolge der Sender auswählen.

- > Öffnen Sie das **Menü > [Senderreihenfolge]**.
- > Wählen Sie mit **Tune/Select (4) [Alphanumerisch]** oder **[Ensemble]** und bestätigen Sie durch Drücken von **Tune/Select (4)**.



**Alphanumerisch** sortiert alle Sender in alphabetisch-numerischer Reihenfolge und **Ensemble** gruppiert sie entsprechend ihres zugehörigen Ensembles.

## 8.11 Inaktive Sender löschen

Dieser Menüpunkt dient der Entfernung alter und nicht mehr empfangbarer Sender aus der Senderliste.

- > Öffnen Sie das **Menü** > **[Inaktive Sender löschen]**.



Es folgt die Abfrage **[löschen OK?]**, ob die inaktiven Sender gelöscht werden sollen.

- > Wählen Sie mit **Tune/Select (4)** den Eintrag **[Ja]** und bestätigen Sie durch Drücken von **Tune/Select (4)**.

## 9 FM (UKW)-Betrieb

### 9.1 UKW-Radiobetrieb einschalten

> Drehen Sie **Mode/Menü (2)** bis **[FM]** im Display angezeigt wird.



Beim erstmaligen Einschalten ist die Frequenz 87,5 MHz eingestellt.



Haben Sie bereits einen Sender eingestellt oder gespeichert, spielt das Radio den zuletzt eingestellten Sender.



Bei RDS-Sendern erscheint der Sendername.



Um den Empfang zu verbessern, richten Sie die Wurfantenne aus (Punkt 6.3.1).

### 9.2 FM (UKW)-Empfang mit RDS-Informationen

RDS ist ein Verfahren zur Übertragung von zusätzlichen Informationen über UKW-Sender. Sendeanstalten mit RDS senden z. B. ihren Sendernamen oder den Programmtyp. Dieser wird im Display angezeigt. Das Gerät kann die RDS-Informationen **RT** (Radiotext), **PS** (Sendername), **PTY** (Programmtyp) darstellen.

DE

EN

FR

NL

### 9.3 Automatische Sendersuche

- > Drücken Sie **Tune/Select (4)**, um automatisch den nächsten Sender mit ausreichendem Signal zu suchen.



Wird ein UKW-Sender mit ausreichend starkem Signal gefunden, stoppt der Suchlauf und der Sender wird wiedergegeben. Wird ein RDS-Sender empfangen erscheint der Sendername und ggf. der Radiotext.



Für die Einstellung schwächerer Sender benutzen Sie bitte die manuelle Sendersuche.

### 9.4 Manuelle Sendersuche

- > Drehen Sie **Tune/Select (4)**, um den gewünschten Sender, bzw. dessen Frequenz einzustellen.



Das Display zeigt die Frequenz in Schritten von 0,05 MHz an.

## 9.5 Suchlauf-Einstellung

In diesem Menüpunkt kann die Empfindlichkeit des Suchlaufs eingestellt werden.

- > Öffnen Sie das **Menü > [Suchlauf-Einstellung]**.
- > Wählen Sie aus, ob der Suchlauf nur bei starken Sendern **[Nur kräftige Sender]** stoppen soll oder bei allen (auch bei schwachen) Sendern **[Alle Sender]**.



Bei der Einstellung **Alle Sender** stoppt der automatische Suchlauf bei jedem verfügbaren Sender. Das kann dazu führen, dass schwache Sender mit einem Rauschen wiedergegeben werden.

- > Drücken Sie zum Speichern **Tune/Select (4)**.

## 9.6 UKW-Sender auf einem Favoritenspeicherplatz ablegen



Der Favoritenspeicher kann bis zu 10 Stationen im FM-Bereich speichern.

- > Stellen Sie zunächst, wie zuvor beschrieben, den gewünschten Sender ein.
- > Um diesen Sender auf einem Favoritenspeicherplatz abzulegen, öffnen Sie das **Menü > [Progr. speichern]**.
- > Wählen Sie anschließend durch Drehen von **Tune/Select (4)** einen Favoritenspeicher (1...10) und Drücken Sie **Tune/Select (4)** zum Speichern.

## 9.7 UKW-Sender von einem Speicherplatz abrufen

- > Um einen Sender abzurufen, den Sie zuvor im FAV-Speicher abgelegt haben, öffnen Sie das **Menü > [Fav. aufrufen]**.
- > Wählen Sie anschließend durch Drehen von **Tune/Select (4)** einen Favoritenspeicher (1...10) aus und Drücken Sie **Tune/Select (4)** zur Wiedergabe des Senders.



Ist kein Sender auf dem gewählten Favoritenplatz gespeichert, erscheint im Display **[Programm leer]**.

## 9.8 Überschreiben/Löschen einer Programmplatz-Speicherung

- > Speichern Sie wie unter Punkt 9.6 beschrieben einfach einen neuen Sender auf dem jeweiligen Speicherplatz ab.



Beim Aufruf der Werkseinstellungen werden alle Speicherplätze gelöscht.

## 9.9 Audio-Einstellung

- > Öffnen Sie das **Menü > [Audio-Einstellung]**.
- > Wählen Sie aus, ob der Ton ausschließlich in Mono (**[Nur Mono]**) oder, wenn verfügbar, auch in Stereo (**[Stereo möglich]**) wiedergegeben werden soll.



Ist der Ton verrauscht, so kann die Monowiedergabe ggf Abhilfe schaffen.

## 10 Weitere Funktionen

Alle unter diesem Punkt erläuterten Einstellungen gelten für alle Quellen gleichermaßen.

### 10.1 Sleep-Timer

Durch den Sleep-Timer schaltet das DIGITRADIO 50 SE nach der eingestellten Zeit automatisch in den **Standby**.

- > Öffnen Sie das **Menü > [Sleep]**.
- > Wählen Sie durch Drehen von **Tune/Select (4)** einen Zeitraum, nach dem das DIGITRADIO 50 SE ausschalten soll und Drücken Sie **Tune/Select (4)** zur Bestätigung.



Zur Auswahl stehen die Einstellungen **Aus** (Radio schaltet nicht automatisch aus), **[15]**, **[30]**, **[45]**, **[60]** und **[90]** Minuten.



Bei aktivem Sleeptimer erscheint im Display ein Uhrensymbol links neben der aktuellen Uhrzeit.

DE

EN

FR

NL

## 10.2 Wecker

Der Wecker schaltet das DIGITRADIO 50 SE zur eingestellten Weckzeit ein.

### 10.2.1 Wecker einrichten

- > Öffnen Sie das **Menü > [Wecker]**.



Im Display erscheint nun **[Wecker 1 einst.]**.

#### Wecker auswählen

- > Wählen Sie durch Drehen von **Tune/Select (4)** zwischen **[Wecker 1 einst.]** und **[Wecker 2 einst.]** aus, um die Einstellungen des jeweiligen Weckers zu verändern und Drücken Sie **Tune/Select (4)** zur Bestätigung.

#### Wecker de-/aktivieren

- > Schalten Sie den ausgewählten Wecker durch Drehen von **Tune/Select (4) [an]** bzw. **[aus]** und Drücken Sie zur Bestätigung **Tune/Select (4)**.



Die nachfolgenden Einstellungen können nur bei aktiviertem Wecker vorgenommen werden.



## Uhrzeit

- > Zuerst können Sie in **[Zt. Ein]** die Weckzeit eingeben. Wählen Sie dazu durch Drehen von **Tune/Select (4)** zunächst die Stunden, Drücken Sie zur Bestätigung **Tune/Select (4)** und wiederholen Sie diesen Vorgang zur Minuteneingabe.

## Dauer

- > Geben Sie als nächstes die Weckdauer ein. Wählen Sie hierzu durch Drehen von **Tune/Select (4)** einen der folgenden Werte **[15]**, **[30]**, **[45]**, **[60]** oder **[90]** Minuten und drücken Sie zum Übernehmen **Tune/Select (4)**.

## Quelle

- > Anschließend erfolgt die Auswahl der Quelle. Es stehen **[Summer]**, **[DAB+]** oder **[FM]** zur Verfügung, die Sie durch Drehen von **Tune/Select (4)** auswählen und durch Drücken von **Tune/Select (4)** bestätigen.



Haben Sie **[DAB+]** oder **[FM]** gewählt, können Sie anschließend durch Drehen von **Tune/Select (4)** angeben, ob Sie mit dem **[zuletzt gehörten Sender]** geweckt werden wollen, oder mit einem Sender aus Ihrer **Favoritenliste**. Bestätigen Sie Ihre Auswahl durch Drücken von **Tune/Select (4)**.

## Weckerwiederholung

- > Sie können hier durch Drehen von **Tune/Select (4)** zwischen **[Täglich]** (jeden Tag in der Woche), **[Einmal]**, **[Wochentage]** (Mo. - Fr.) oder **[Wochenende]** (Sa. u. So.) wählen. Drücken Sie zum Übernehmen der Einstellung **Tune/Select (4)**.



Haben Sie unter **Wiederholung > [Einmal]** gewählt, werden Sie nun aufgefordert das Datum einzugeben. Dies erfolgt wie gewohnt ebenfalls durch Drehen und Drücken von **Tune/Select (4)**.

## Lautstärke

- > Nun können Sie die Weckton-Lautstärke durch Drehen von **Tune/Select (4)** einstellen.

## Speichern

- > Indem Sie durch Drücken von **Tune/Select (4)** die Lautstärkeeinstellung übernehmen, werden auch die vorgenommenen Weckereinstellungen gespeichert.



Damit der Wecker ordnungsgemäß funktioniert, muss die Uhrzeit eingelesen werden. Näheres hierzu unter Punkt 10.3.2.



Bei aktivem Wecker erscheint ein Wecker-Symbol im Display.

## 10.2.2 Wecker nach Alarm ausschalten

> Drücken Sie die Taste **Volume/Standby (3)**, um den Wecker auszuschalten.



Möchten Sie die Schlummer-Funktion aktivieren, drücken Sie bei aktivem Wecker die Taste **Snooze/Dimmer (5)**. Der Weckton verstummt für 5 Minuten und startet dann erneut.



Wie oft Sie die Snooze-Funktion nutzen können, hängt von der eingestellten Weckdauer ab. Drücken Sie die Taste mehrmals, um die Zeit zu verlängern.

## 10.3 Uhrzeit- und Datumseinstellungen

### 10.3.1 Zeit/Datum manuell einstellen

Je nach Einstellung der Zeitaktualisierung (Punkt 10.3.2), müssen Sie die Uhrzeit und das Datum manuell einstellen.

> Öffnen Sie das **Menü > [Uhrzeit] > [Zeit/Datum einstellen]**.

> Wählen Sie durch Drehen von **Tune/Select (4)** der Reihe nach die Stunden, Minuten, den Tag, Monat und das Jahr. Bestätigen Sie jeweils Ihre Eingabe durch Drücken von **Tune/Select (4)**.



Nachdem alle Einstellungen vorgenommen wurden und letztmalig **Tune/Select (4)** gedrückt wurde, erscheint **[Uhrzeit Gespeichert]** im Display.

### 10.3.2 Zeitaktualisierung

Hier können Sie festlegen, ob die Synchronisierung automatisch über DAB+ und/oder FM (UKW) erfolgen soll oder ob Sie sie manuell eingeben möchten (Punkt 10.3.1).

- > Öffnen Sie das **Menü > [Uhrzeit] > [Autom. Update]**.
- > Wählen Sie durch Drehen von **Tune/Select (4)** eine der nachfolgenden Optionen:
  - [Update alle]** (Aktualisierung über DAB+ und FM)
  - [Update von DAB+]** (Aktualisierung nur über DAB+)
  - [Update von FM]** (Aktualisierung nur über UKW)
  - [Kein Update]** (manuelle Eingabe von Uhrzeit/Datum, siehe Punkt 10.3.1).
- > Drücken Sie zum Speichern der Einstellung **Tune/Select (4)**.

### 10.3.3 Uhrzeitformat einstellen

Unter **12/24 Std. einstellen** können Sie das 12 oder 24 Stunden Format aktivieren.

- > Öffnen Sie das **Menü > [Uhrzeit] > [12/24 Std. einstellen]**.
- > Wählen Sie durch Drehen von **Tune/Select (4)** ihr bevorzugtes Uhrzeitformat **[24 Std. einstellen]** zur Anzeige im 24 Stundenformat bzw. **[12 Std. einstellen]** zur Anzeige im 12 Stundenformat.
- > Bestätigen Sie Ihre Auswahl durch Drücken von **Tune/Select (4)**.

### 10.3.4 Datumsformat einstellen

Unter **Datumsformat einst.** können Sie die Anzeige des Datum konfigurieren.

- > Öffnen Sie das **Menü > [Uhrzeit] > [Datumsformat einst.]**.
- > Wählen Sie durch Drehen von **Tune/Select (4)** eine der nachfolgenden Optionen:  
**[TT-MM-JJJJ]** (Tag-Monat-Jahr),  
**[MM-TT-JJJJ]** (Monat-Tag-Jahr).
- > Drücken Sie zum Speichern der Einstellung **Tune/Select (4)**.

### 10.4 Displayhelligkeit

Sie können die Displayhelligkeit sowohl für den Betrieb als auch für Standby in jeweils 3 Helligkeitsstufen einstellen.

- > Drücken Sie dazu im Betrieb oder im Standby so oft die Taste **Snooze/Dimmer (5)** bis das Display in der gewünschten Helligkeit leuchtet.

### 10.5 Sprache

- > Öffnen Sie das **Menü > [Sprache]**.
- > Wählen Sie die gewünschte Menüsprache durch Drehen von **Tune/Select (4)** aus und Drücken Sie zur Bestätigung **Tune/Select (4)**.

## 10.6 Werkseinstellung

Wenn Sie den Standort des Gerätes verändern, z. B. bei einem Umzug, sind möglicherweise die gespeicherten Sender nicht mehr zu empfangen. Mit dem Zurücksetzen auf Werkseinstellungen können Sie in diesem Fall alle gespeicherten Sender löschen, um anschließend einen neuen Sendersuchlauf zu starten.

- > Öffnen Sie das **Menü > [Werkseinstellung]**.
- > Wählen Sie zum Ausführen der Werkseinstellung durch Drehen von **Tune/Select (4)** den Eintrag **[Ja]** und drücken Sie **Tune/Select (4)** zur Bestätigung.



Alle zuvor gespeicherten Sender und Einstellungen werden gelöscht. Das Gerät befindet sich nun im Auslieferungszustand.



Im Display erscheint **[Neustart...]** und das Gerät startet anschließend mit dem Standbybetrieb.

## 10.7 Softwareversion

- > Öffnen Sie das **Menü > [SW-Version]**, um sich die auf dem Radio befindliche Softwareversion anzeigen zu lassen.

## 11 Reinigen



Um die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, dürfen Sie das Gerät nicht mit einem nassen Tuch oder unter fließendem Wasser reinigen. Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen und Gerät ausschalten!



Sie dürfen keine Scheuerschwämme, Scheuerpulver und Lösungsmittel wie Alkohol oder Benzin verwenden.



Keine der folgenden Substanzen verwenden: Salzwasser, Insektenvernichtungsmittel, chlor- oder säurehaltige Lösungsmittel (Salmiak).



Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen, mit Wasser angefeuchteten Tuch. Kein Spiritus, Verdünnungen usw. verwenden; sie könnten die Oberfläche des Gerätes beschädigen.



Das Display nur mit einem weichen Baumwolltuch reinigen. Baumwolltuch gegebenenfalls mit geringen Mengen nicht-alkalischer, verdünnter Seifenlauge auf Wasser- oder Alkoholbasis verwenden.



Mit dem Baumwolltuch sanft über die Oberfläche reiben.

DE

EN

FR

NL

## 12 Fehler beseitigen

Wenn das Gerät nicht wie vorgesehen funktioniert, überprüfen Sie es anhand der folgenden Tabelle.

<b>Symptom</b>	<b>Mögliche Ursache/Abhilfe</b>
Gerät lässt sich nicht einschalten.	Das Gerät wird nicht mit Strom versorgt. Schließen Sie das Netzteil richtig an die Steckdose und am Gerät an.
Es ist kein Ton zu hören.	Erhöhen Sie die Lautstärke.
Das Display schaltet sich nicht ein.	Gerät kurzzeitig vom Stromnetz trennen.
Empfang über DAB+/FM ist schlecht.	Ändern Sie die Position der Antenne oder des DIGITRADIO 50 SE.
Gerät lässt sich nicht bedienen.	Gerät vom Stromnetz trennen und Gerät wieder mit Strom versorgen.
Gerät schaltet selbstständig in Standby	Die Auto-Standby-Funktion schaltet das Gerät selbstständig nach ca. 15 Minuten in Standby, wenn keine Wiedergabe erfolgt bzw. die Lautstärke heruntergeregelt ist.

Wenn Sie die Störung auch nach den beschriebenen Überprüfungen nicht beheben können, nehmen Sie bitte Kontakt mit der technischen Hotline auf.



### 13 Technische Daten / Herstellerhinweise

Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

Empfangswege	DAB/DAB+, FM
Stromversorgung Netzteil	DC 5,5 V, 2,0 A über externes mitgeliefertes Netzteil
Frequenzen	UKW: 87,5 - 108 MHz DAB+: Band III 174,928 - 240,2 MHz
Musikleistung	1,5 W RMS
Leistungsaufnahme	im Betrieb: 11 W (Max) im Standby: < 1,0 W
Umgebungsbedingungen	Betrieb: 0° - 40° C Relat. Luftfeuchtigkeit: 5 - 80 %
Abmessungen (BxHxT) mm	172 x 67 x 95

DE

EN

FR

NL

### Technische Daten des mitgelieferten Netzteils

Hersteller	TechniSat Digital GmbH, Julius-Saxler-Straße 3, D-54550 Daun
Modellkennung	BQ12E-0552000-G
Eingangsspannung	AC 100 - 240 V
Eingangswechselstromfrequenz	50/60 Hz
Ausgangsspannung	DC 5,5 V
Ausgangsstrom	2,0 A
Ausgangsleistung	11 W
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb	79,66 %
Leistungsaufnahme bei Nulllast	0,07 W

DE

EN

FR

NL



# Instruction manual

## DIGITRADIO 50 SE

DAB+/FM clock radio



DE

EN

FR

NL

**TechniSat**

## **Preface**

Dear Customer,

Thank you for choosing the DIGITRADIO 50 SE from TechniSat.

This instruction manual is intended to help you get to know the functions that your new device offers and to make the best use of them.

It will help you to use the DIGITRADIO 50 SE properly and safely.

It is intended for anyone concerned with installing, connecting, operating, cleaning or disposing of the unit. Keep the instruction manual in a safe place for future reference.

You can find an up-to-date version of the instruction manual on the TechniSat homepage [www.technisat.de](http://www.technisat.de).

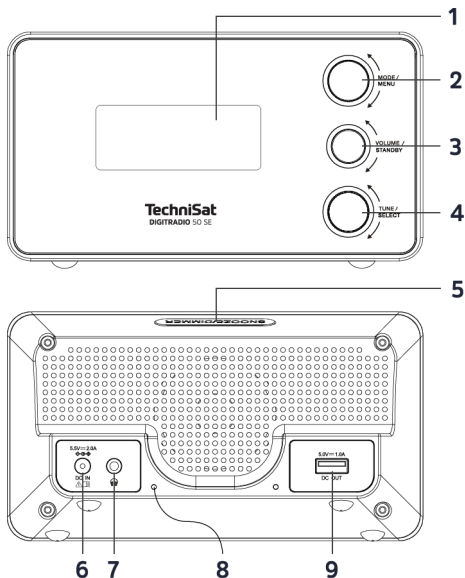
We have kept the operating instructions as brief as possible and have used terminology that everybody can understand.

We hope you enjoy using your  
TechniSat DIGITRADIO 50 SE!

The

TechniSat Team

## 1 Illustrations



- 1 Display
- 2 Mode/Menu
- 3 Volume/Standby
- 4 Tune/Select
- 5 Snooze/Dimmer
- 6 Power supply connection (DC IN 5.5 V/2 A)
- 7 Headphone jack 3.5 mm stereo
- 8 Dipole antenna
- 9 USB connection (DC OUT 5 V/1 A)

DE

EN

FR

NL

## 2 Index

<b>1</b>	<b>Illustrations .....</b>	<b>55</b>
<b>2</b>	<b>Index .....</b>	<b>56</b>
<b>3</b>	<b>Safety instructions .....</b>	<b>60</b>
3.1	Signs and symbols used .....	60
3.2	Intended use .....	62
3.3	Target group for this instruction manual .....	62
3.4	Using the DIGITRADIO 50 SE safely .....	62
<b>4</b>	<b>Legal notices .....</b>	<b>64</b>
4.1	Service instructions .....	66
4.2	Disposal instructions.....	67
<b>5</b>	<b>Setting up the device .....</b>	<b>68</b>
<b>6</b>	<b>Description of the DIGITRADIO 50 SE .....</b>	<b>70</b>
6.1	Scope of supply .....	70
6.2	Special features of the DIGITRADIO 50 SE.....	70
6.3	Preparing the DIGITRADIO 50 SE for operation.....	71
6.3.1	Positioning the dipole antenna.....	71
6.3.2	Connecting the mains adapter.....	72



6.4	General device functionality .....	73
6.4.1	Switching on the device .....	73
6.4.2	Switching off the device .....	74
6.4.3	Selecting the source .....	74
6.4.4	Adjusting the volume.....	74
6.4.5	Display .....	75
<b>7</b>	<b>Menu navigation.....</b>	<b>77</b>
<b>8</b>	<b>DAB+ (digital radio) function.....</b>	<b>78</b>
8.1	What is DAB+?.....	78
8.2	DAB+ (digital radio) reception.....	78
8.3	Selecting the station.....	79
8.4	Saving DAB+ stations to a favourites memory slot .....	79
8.5	Retrieving DAB+ stations from a memory slot .....	80
8.6	Overwriting/deleting a station memory slot.....	80
8.7	Performing a full scan .....	81
8.8	Manual scan.....	82
8.9	Volume adjustment (DRC).....	83
8.10	Station sequence .....	83
8.11	Deleting inactive stations.....	84
<b>9</b>	<b>FM mode .....</b>	<b>85</b>

9.1	Switching on FM radio mode .....	85
9.2	FM reception with RDS information .....	85
9.3	Automatic station scan .....	86
9.4	Manual station scan .....	86
9.5	Scan settings .....	87
9.6	Saving FM stations to a favourites memory slot .....	87
9.7	Retrieving FM stations from a memory slot .....	87
9.8	Overwriting/deleting a station memory slot .....	88
9.9	Audio settings .....	88
<b>10</b>	<b>Other functions.....</b>	<b>89</b>
10.1	Sleep Timer .....	89
10.2	Alarm .....	90
10.2.1	Setting the alarm.....	90
10.2.2	Switching off the alarm after being woken up .....	93
10.3	Date and time settings .....	93
10.3.1	Manually setting the date/time .....	93
10.3.2	Time update .....	93
10.3.3	Setting the time format.....	94
10.3.4	Setting the date format .....	95
10.4	Display brightness .....	95
10.5	Language .....	95
10.6	Factory settings.....	96

10.7	Software version.....	96
<b>11</b>	<b>Cleaning .....</b>	<b>97</b>
<b>12</b>	<b>Troubleshooting .....</b>	<b>98</b>
<b>13</b>	<b>Technical specifications/manufacturer's instructions .....</b>	<b>99</b>
<b>14</b>	<b>Notes.....</b>	<b>101</b>

DE

EN

FR

NL

## 3 Safety instructions

### 3.1 Signs and symbols used

#### In this instruction manual:



Indicates a safety instruction that can lead to serious injuries or death if not observed. Note the following signal words:

**DANGER** - Severe injury with fatal consequences

**WARNING** - Severe injury, possibly with fatal consequences

**CAUTION** - Injury



Indicates an important instruction that you absolutely should observe in order to avoid problems with the device, loss or misuse of data or unwanted operation. It also describes additional functions of your device.



Beware of electrical voltage. Follow all safety instructions to prevent electric shock. Do not open the device under any circumstances.

## On the device:



Indoor use - Devices with this symbol are only suitable for indoor use.



Protection class II - Protection class II-rated electrical devices are electrical devices with continuous double and/or reinforced insulation and no connection options for a protective conductor. The housing of a protection class II electrical device enclosed using insulation material may partially or completely form the additional or reinforced insulation.



Your device bears the CE symbol and complies with all requisite EU standards.



Electronic devices do not belong in the household waste and must be disposed of properly in accordance with Directive 2002/96/EC of the European Parliament and of the Council dated 27 January 2003 concerning waste electrical and electronic equipment. Please return this device to the designated public collection point for disposal at the end of its service life.

DE

EN

FR

NL

### 3.2 Intended use

The device is designed to receive radio broadcasts via DAB+ and FM. The device has been designed for private use and not for commercial purposes.

### 3.3 Target group for this instruction manual

The instruction manual is intended for anyone concerned with installing, operating, cleaning or disposing of the device.

### 3.4 Using the DIGITRADIO 50 SE safely

Please observe the following instructions to minimise any safety hazards, to prevent damage to the device, and to help protect the environment.

Please read all the safety instructions carefully and retain them for future reference.

Always follow all the warnings and instructions in this instruction manual and on the rear of the device.



#### **WARNING!**

Do not open the device under any circumstances.

Touching live parts can be fatal!



Observe all of the following instructions on the intended use of the device and to prevent device defects and personal injury.

- Do not repair the device yourself. Repairs may only be carried out by trained specialist personnel. Contact our customer service department.
- The device should only be operated under the intended environmental conditions.
- Do not expose the device to dripping or splashing water. If water has penetrated the device, disconnect it from the mains and inform the Service Department
- Do not expose the device to heat sources that could heat it up more than it would under normal use.
- In the event of an obvious device defect, the production of an odour or smoke, significant malfunctions, or damage to the housing, notify the service department immediately.
- The device must only be operated at the mains voltage specified on the power supply unit. Never try to operate the device at a different voltage.
- Since this unit is disconnected from the mains by unplugging the mains adapter, it is essential that this is easily accessible at all times.
- If the device shows signs of damage, it must not be put into operation.

DE

EN

FR

NL

- Do not put the device into operation in the vicinity of bath tubs, showers, swimming pools or running/splashing water. There is a risk of electric shock and/or device defects.
- Foreign bodies, e.g. nails, coins, etc. must not be allowed to fall inside the device. Do not touch the connection contacts with metal objects or your fingers. This may cause a short circuit.
- This device is not intended to be used by people (including children) with limited physical, sensory or mental capacities or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have been instructed by them as to how to use the device. Never allow children to use the device unsupervised.
- Modifications to the device are prohibited.

#### 4 Legal notices



TechniSat hereby declares that the radio equipment type DIGITRADIO 50 SE conforms with directive 2014/53/EU. The full text of the EU conformity declaration is available at the following Internet address:

<http://konf.tsat.de/?ID= 23763>





TechniSat is not liable for damage caused by external influences, wear and tear or improper use, unauthorised repairs, modifications or accidents.



Subject to change for amendments and printing errors. Version 05/22  
Duplication and reproduction only with the publisher's approval.  
You can find the current version of the manual in PDF format in the  
download area of the TechniSat homepage at [www.technisat.de](http://www.technisat.de).



DIGITRADIO 50 SE and TechniSat registered trademarks of:

**TechniSat Digital GmbH**  
Julius-Saxler-Strasse 3  
D-54550 Daun/Eifel, Germany  
[www.technisat.de](http://www.technisat.de)

The names of the companies, institutions or brands mentioned are trademarks or registered trademarks of their respective owners.

DE

EN

FR

NL

## 4.1 Service instructions



This product is quality-tested and comes with the statutory warranty period of 24 months from the date of purchase. Please keep your receipt as proof of purchase. In the event of warranty claims, please contact the product dealer.



Note!

Should you experience a problem with this unit, or for queries and information, our Technical Hotline is available:

Mon. - Fri. 8:00 am - 6:00 pm at tel.:  
03925/9220 1800



Repair orders can also be placed directly online at [www.technisat.de/reparatur](http://www.technisat.de/reparatur).


If the device needs to be sent to us for any reason, please only use the following address:

TechniSat Digital GmbH  
Service Center  
Nordstr. 4a  
39418 Stassfurt, Germany

## 4.2 Disposal instructions

The device packaging is comprised exclusively of recyclable materials. Please sort these and take them to a "Dual System" recycling facility. At the end of its service life, this device must not be disposed of with your regular household waste. It must be taken to a recycling collection point for electrical and electronic equipment.



This is indicated by the  symbol on the product, the instruction manual, or the packaging.



Important instruction on the disposal of batteries: Batteries may contain toxic substances that are hazardous to the environment. Therefore, it is imperative to dispose of batteries separately from the device according to the legal provisions in force. Never dispose of batteries in normal household waste. Used batteries can be disposed of at your specialist retailer or at special disposal sites free of charge.



We would point out that you should delete all personal data saved on the device before disposing of it.

DE

EN

FR

NL

## 5 Setting up the device

- > Place the device on a firm, secure and horizontal surface. Make sure the area is well ventilated.



Note:

- Do not place the device on soft surfaces such as carpets and blankets, or near to curtains and wall hangings. These could obstruct the ventilation openings. The necessary flow of air could be interrupted as a result. This could potentially lead to fire in the device.
- Do not place the device near to sources of heat, such as radiators. Avoid direct sunlight and very dusty environments.
- Do not select a location for the device with high air humidity, e.g. a kitchen or sauna, since condensation could damage the device. The device is intended for use in a dry environment and in a moderate climate and must not be exposed to dripping or splashing water.
- Please note that the device feet could leave coloured marks on some types of furniture surfaces in certain situations. Place a protective layer between your furniture and the device.

- Keep the DIGITRADIO 50 SE away from devices that emit intense magnetic fields.
- Do not place any heavy objects on the device.
- Route the mains cable in such a way that nobody can trip over it. Ensure that the mains cable or the power supply unit are always easily accessible, so that the device can be quickly disconnected from the power supply!
- > To ensure connection to the mains, insert the plug fully into the socket.
- > Use a suitable, easy-to-access mains connection and avoid using multiple socket strips!
- > In the case of malfunctions or detecting smoke or odour from the housing, remove the plug from the power outlet immediately!
- > Remove the plug if the device is not going to be used for a prolonged period, e.g. before going away on a long trip.

DE

EN

FR

NL

## 6 Description of the DIGITRADIO 50 SE

### 6.1 Scope of supply

Before starting up, please check that everything has been delivered:

- 1 x DIGITRADIO 50 SE
- 1 x Mains adapter
- 1 x Instruction manual

### 6.2 Special features of the DIGITRADIO 50 SE

The DIGITRADIO 50 SE consists of a DAB+/FM receiver with the following functions:

- You can store up to 10 DAB+ and 10 FM stations.
- The radio can receive the following frequencies: FM 87.5-108 MHz (analogue) and DAB+ Band III 174-240 MHz (digital antenna).
- The device has a time and date display.
- Sleep timer and alarm clock function
- External devices can be charged via the USB socket (5 V, 1 A).

## 6.3 Preparing the DIGITRADIO 50 SE for operation

### 6.3.1 Positioning the dipole antenna

The number and quality of broadcast stations depends on the reception conditions at the location of the radio. Excellent reception can be achieved with the dipole antenna.

> Release the **dipole antenna (1)** and align it lengthways.



If necessary, use the small loop at the end of the dipole antenna to fix it in the required position.



Precise alignment of the dipole antenna is often important, especially on the outskirts of a DAB+ reception area. You can quickly find the location of the nearest transmission tower online by visiting "[www.dabplus.de](http://www.dabplus.de)".



Start the first scan at a window pointing in the direction of the transmission mast. If the weather conditions are poor, DAB+ reception may be limited.



Do not touch the dipole antenna during station playback. This could reduce the reception and lead to sound drop-outs.

DE

EN

FR

NL

### 6.3.2 Connecting the mains adapter



Ensure that the operating voltage of the power supply unit matches the mains voltage before you insert it into the wall socket.



#### **WARNING!**

Do not touch the mains plug with wet hands; electric shock hazard!



#### **CAUTION!**

Route the mains cable in such a way that nobody can trip over it.

- > Connect the power supply to the port marked **DC IN (6)** on the back of the DIGITRADIO 50 SE. Then connect the power supply to the mains.



## 6.4 General device functionality



Functions and controls to be turned or pressed are shown in **bold** in these operating manual, display indications are shown in **[square brackets]**.

### 6.4.1 Switching on the device

- > First prepare the DIGITRADIO 50 SE for operation as described in Sections 6.3.1 and 6.3.2.
- > Press **Volume/Standby (3)** to turn on the DIGITRADIO 50 SE.



After switching on the device for the first time, a full station scan via DAB+ is launched.



After the scan is complete, the first station is played back in alphanumeric order.

DE

EN

FR

NL

## 6.4.2 Switching off the device

- > By pressing **Volume/Standby (3)**, you can switch the device to standby mode. **[Standby]** appears briefly on the display. The date and time are shown on the display. The display brightness in standby mode can be adjusted as described in Section 10.4.

## 6.4.3 Selecting the source

- > Turning **Mode/Menu (2)**, it is possible to switch between **DAB+** (digital radio) and **FM** sources.

## 6.4.4 Adjusting the volume

- > Set the desired volume by turning **Volume/Standby (3)**.



The set volume is shown on the display by a bar chart.



When the volume is completely turned down (Mute), the device will switch to standby mode after approx. 15 minutes.

## 6.4.5 Display

Depending on the selected function or option, the **display** will show the following information:



DE

EN

FR

NL

### 6.4.5.1 Retrieving visual displays

- > Open the menu by pressing **Mode/Menu (2)**.
- > Select **[Display]** by turning **Tune/Select (4)** and confirm by pressing **Tune/Select (4)**.
- > Then select the desired information to be displayed by turning **Tune/Select (4)** and confirm by pressing **Tune/Select (4)**.



You have the choice of viewing the following information:

In **DAB+** mode:

**[Running text]** (scrolling text with additional information that the station may provide), **[Signal strength]**, **[Programme type]**, **[Ensemble]**, **[Frequency]**, **[Signal quality]**, **[Bitrate and Codec]**, **[Time]** and **[Date]**.

In **FM** mode:

**[Radio text]** (where broadcast), **[Channel type]** (PTY), **[Frequency]**, **[Audio information]**, **[Time]** and **[Date]**.

## 7 Menu navigation

You can access all of the DIGITRADIO 50 SE functions and settings via the menu. The menu is divided into submenus and, depending on the selected source, contains different menu items or functions that can be enabled.

- > To open or exit the menu, press **Mode/Menu (2)**.
- > Select a submenu, a menu item and the desired setting by turning **Tune/Select (4)**.
- > Press **Tune/Select (4)** to call up the previously selected menu item or to confirm the setting made.



An asterisk (\*) highlights the current selection.



Settings made are not saved until they have been confirmed by pressing **Tune/Select (4)**. If, instead, the menu is exited by pressing **Mode/Menu (2)** before saving, the settings made are discarded.



Some text (e.g. menu items, station information) may be too long to show on the display. These will then be shown as running text shortly thereafter.

DE

EN

FR

NL

## 8 DAB+ (digital radio) function

### 8.1 What is DAB+?

DAB+ is a digital format through which crystal clear sound can be enjoyed, with no noise. In contrast to conventional analogue radio stations, DAB+ can be used to broadcast multiple stations on the same frequency. This is referred to as an ensemble or multiplex. An ensemble is comprised of the radio station, as well as several service components or data services which are broadcast individually by the radio stations. For further information, please visit e.g. [www.dabplus.de](http://www.dabplus.de) or [www.dabplus.ch](http://www.dabplus.ch).

### 8.2 DAB+ (digital radio) reception

> Turn **Mode/Menu (2)** until **[DAB+]** is shown on the display.



If DAB+ is being started for the first time, a complete station scan is performed. After the scan is complete, the first station is played back in alphanumeric order.

### 8.3 Selecting the station

- > Turn **Tune/Select (4)** until the desired station is shown on the display.
- > Pressing **Tune/Select (4)** switches the radio to the selected station.

### 8.4 Saving DAB+ stations to a favourites memory slot



The favourites memory can store up to 10 stations in the DAB+ range.

- > First select the desired station (see section 8.3).
- > To save this channel to a favourite memory slot, open **Menu > [Save Progr.]**
- > Then select a favourite memory slot (1-10) by turning **Tune/Select (4)** and press **Tune/Select (4)** to save.

DE

EN

FR

NL

## 8.5 Retrieving DAB+ stations from a memory slot

- > To recall a channel that you have previously stored in the FAV memory, open **Menu > [Recall Fav.]**
- > Then select a favourite memory slot (1 - 10) by turning **Tune/Select (4)** and press **Tune/Select (4)** to play the station.



If no station is saved in the selected station slot, **[Programme empty]** appears on the display.

## 8.6 Overwriting/deleting a station memory slot

- > Simply save a new station to a favourite memory slot as described in Section 8.4.



When restoring the factory settings all memory slots are deleted.



## 8.7 Performing a full scan



The automatic scan **Full scan** scans all DAB+ Band III stations and thereby finds all stations being broadcast within the reception range.



After the scan is complete, the first station is played back in alphanumeric order.

>

Open **Menu > [Full scan]**.



**[Scanning...]** appears on the display together with a progress bar and the number of stations found.



If no stations are found, check the positioning of the dipole antenna and change the installation location if required (Section 6.3.1).

DE

EN

FR

NL

## 8.8 Manual scan

This menu item is used for a manual station scan. Furthermore, it can be used to check the reception channels and optimise the positioning of the antenna.

- > Open **Menu > [Manual scan]**.
- > Select a channel (5A to 13F) by turning **Tune/Select (4)** and press **Tune/Select (4)** to tune to it.



The channel signal strength will now be shown on the display. The antenna can now be aligned to the maximum signal intensity.



If DAB+ stations are received on the channel, the ensemble name of the station is displayed and the DAB+ stations are also stored in the station list (if they are not already there).



Stations with a signal strength below the required minimum signal intensity are not transmitting a strong enough signal.

## 8.9 Volume adjustment (DRC)

The compression rate can be set using Volume Adjustment, which balances the dynamic variations and thereby the associated volume variations.

- > Open **Menu > [Volume adjustment]**
- > Select one of the following compression rates by turning **Tune/Select (4)**:
  - DRC high** - high compression
  - DRC low** - low compression
  - DRC off** - compression switched off.
- > Confirm the setting by pressing **Tune/Select (4)**.

## 8.10 Station sequence

In this menu you can select the sort order of the channels.

- > Open **Menu > [Channel sequence]**.
- > Select **[Alphanumeric]** or **[Ensemble ]** with **Tune/Select (4)** and confirm by pressing **Tune/Select (4)**.



**Alphanumeric** sorts all channels in alphabetical-numerical order and **Ensemble** groups them according to their associated ensemble.

DE

EN

FR

NL

## 8.11 Deleting inactive stations

This menu item is for removing old stations and those no longer being received from the station list.

> Open **Menu** > **[Delete inactive stations]**.



This is followed by the prompt **[Delete OK?]**, to check whether the inactive stations are to be deleted.

> Using **Tune/Select (4)**, select the **[Yes]** item and confirm by pressing **Tune/Select (4)**.

## 9 FM mode

### 9.1 Switching on FM radio mode

> Turn **Mode/Menu (2)** until **[FM]** is shown on the display.



When you switch on the radio for the first time, the frequency is set to 87.5 MHz.



If you have already set or saved a station, the radio plays the last station set.



In the case of RDS stations, the station name is displayed.



To improve reception, readjust the dipole antenna (Section 6.3.1).

### 9.2 FM reception with RDS information

RDS is a procedure for broadcasting additional information via FM stations. Broadcasters with RDS broadcast their station name or the programme type, for example. This appears on the display. The device can show the RDS information **RT** (Radio text), **PS** (Station name), **PTY** (Programme type).

DE

EN

FR

NL

### 9.3 Automatic station scan

- > Push **Tune/Select (4)** to automatically search for the next station with sufficient signal strength.



If an FM station with sufficient signal strength is found, the scan stops and the station is played. If an RDS station is being received, the station name is displayed and, possibly, the radio text.



Please use the manual station scan for setting weaker stations.

### 9.4 Manual station scan

- > Turn **Tune/Select (4)** to set the station or frequency you want.



The display shows the frequency in increments of 0.05 MHz.

## 9.5 Scan settings

In this menu item it is possible to set the sensitivity of the scan.

- > Open **Menu > [Scan Setting]**.
- > Select whether the scan should only stop for stations with a strong signal [**Strong Stations Only**] or for all stations (including stations with a weak signal) [**All Stations**].



With the **All Stations** setting, the scan stops automatically upon detecting each available station. This can result in weak stations being played with background noise.

- > Press **Tune/Select (4)** to save.

## 9.6 Saving FM stations to a favourites memory slot



The favourites memory can hold up to 10 stations in the FM range.

- > First, select the station you want to save, as previously described.
- > To save this channel to a favourite memory slot, open **Menu > [Save Progr.]**
- > Then select a favourite memory (1-10) by turning **Tune/Select (4)** and press **Tune/Select (4)** to save.

## 9.7 Retrieving FM stations from a memory slot

- > To recall a channel that you have previously stored in the FAV memory, open **Menu > [Recall Fav.]**
- > Then select a favourite memory (1-10) by turning **Tune/Select (4)** and press **Tune/Select (4)** to play the station.



If no station is saved in the selected station slot, **[Programme empty]** appears on the display.

## 9.8 Overwriting/deleting a station memory slot

- > Simply save a new station in the respective memory slot as described in Section 9.6.



When restoring the factory settings all memory slots are deleted.

## 9.9 Audio settings

- > Open **Menu > [Audio Setting]**.
- > Choose whether audio should only be Mono **[Mono only]** or, if available, in stereo as well **([Stereo possible])**.



If the sound is noisy, mono playback can help.



## 10 Other functions

All settings explained in this section apply equally to all sources.

### 10.1 Sleep Timer

The sleep timer automatically switches the DIGITRADIO 50 SE to **Standby** after the set time.

- > Open **Menu > [Sleep]**.
- > Turn **Tune/Select (4)** to select a period of time after which the DIGITRADIO 50 SE should switch off and press **Tune/Select (4)** to confirm.



You can choose between **Off** (radio does not switch off automatically), **[15]**, **[30]**, **[45]**, **[60]** and **[90]** minutes.



If the sleep timer is active, a clock symbol appears in the display to the left of the current time.

DE

EN

FR

NL

## 10.2 Alarm

The alarm switches on the DIGITRADIO 50 SE at the set time.

### 10.2.1 Setting the alarm

- > Open **Menu** > **[Alarm]**.



The display now shows **[Set alarm 1]**.

#### Selecting the alarm

- > Rotate **Tune/Select (4)** to select between **[Set Alarm 1]** and **[Set Alarm 2]** to change the settings of the respective alarm and press **Tune/Select (4)** to confirm.

#### Disabling the alarm

- > Turn the selected alarm **[on]** or **[off]** by turning **Tune/Select (4)** and press **Tune/Select (4)** to confirm.



The following settings can only be made when the alarm is activated.

## Time

- > First you can select **[Time On]** to enter the alarm time. To do this, first select the hours by turning **Tune/Select (4)** , press **Tune/Select (4)** to confirm and repeat this process to enter the minutes.

## Duration

- > Next, enter the alarm duration. To do this, turn **Tune/Select (4)** to select one of the following values **[15]**, **[30]**, **[45]**, **[60]** or **[90]** minutes and press **Tune/Select (4)** to accept.

## Source

- > You then select the source. **[Buzzer]**, **[DAB+]** or **[FM]** are available, which you select by turning **Tune/Select (4)** and confirm by pressing **Tune/Select (4)**.



If you have selected **[DAB+]**, or **[FM]**, you can then enter whether or not you want to be woken up by the **[last station listened to]** or by one from your **favourites list**. Press **Tune/Select (4)** to confirm your selection.

## Repeat alarm

- > Here you can choose between **[Daily]** (every day of the week), **[Once]**, **[Weekdays]** (Mon. - Fri.) and **[Weekends]** (Sat. and Sun.) by turning **Tune/Select (4)**. Press **Tune/Select (4)** to apply the setting.



If you have selected **[Once]** under **Repeat**, you will now be asked to enter the date. This is also done as usual by turning and pressing **Tune/Select (4)**.

## Volume

- > Now you can adjust the alarm volume by turning **Tune/Select (4)**.

## Saving

- > By pressing **Tune/Select (4)** to accept the volume setting, the alarm settings made are also saved.



The time must be imported for the alarm to function properly. For more details, see Section 10.3.2.



When an alarm is active, an alarm symbol appears on the display.

## 10.2.2 Switching off the alarm after being woken up

> Press the **Volume/Standby (3)** button to turn off the alarm.



If you want to activate the snooze function, press the **Snooze/Dimmer (5)** repeatedly when an alarm is active. The alarm tone stops for 5 minutes and then starts again.



How often you can use the snooze function depends on the set alarm duration. Press the button repeatedly to extend the time.

## 10.3 Date and time settings

### 10.3.1 Manually setting the date/time

Depending on the setting for time updates (Section 10.3.2), the date and time may have to be set manually.

> Open **Menu > [Time] > [Set time/date]**.

> Turn **Tune/Select (4)** to select the hours, minutes, day, month and year in sequence. Confirm your entry in each case by pressing **Tune/Select (4)**.



After all settings have been made and **Tune/Select (4)** has been pressed for the last time, **[Time Saved]** appears on the display.

### 10.3.2 Time update

Here you can specify whether synchronisation should be carried out automatically via DAB+, and/or FM, or whether you wish to enter it manually (Section 10.3.1).

- > Open **Menu** > **[Time]** > **[Auto Update]**.
- > Turn **Tune/Select (4)** to select one of the following options:
  - [Update all]** (update via DAB+ and FM)
  - [Update from DAB+]** (update via DAB+ only)
  - [Update from FM]** (update via FM only)
  - [No update]** (Time / date has to be entered manually, see Section 10.3.1).
- > Press **Tune/Select (4)** to save the setting.

### 10.3.3 Setting the time format

In the **Set 12/24 hrs.** submenu you can activate the 12-hour or 24-hour format.

- > Open **Menu** > **[Time]** > **[Set 12/24 hrs.]**.
- > Turn **Tune/Select (4)** to select your preferred time format  
**[Set 24 hrs]** to display in 24 hour format or **[Set 12 hrs]** to display in 12 hour format.
- > Press **Tune/Select (4)** to confirm your selection.

### 10.3.4 Setting the date format

Under **Set Date Format** you can configure the display of the date.

- > Open **Menu** > **[Time]** > **[Set date format]**.
- > Turn **Tune/Select (4)** to select one of the following options:
  - [DD-MM-YYYY]** (day, month, year)
  - [MM-DD-YYYY]** (month, day, year)
- > Press **Tune/Select (4)** to save the setting.

### 10.4 Display brightness

It is possible to set the display brightness both for operation as well as for the standby mode in 3 brightness levels in each case.

- > To do this, press the **Snooze/Dimmer** button **(5)** repeatedly during operation or in standby until the display lights up at the desired brightness level.

### 10.5 Language

- > Open **Menu** > **[Language]**
- > Select the desired menu language by turning **Tune/Select (4)** and press **Tune/Select (4)** to confirm.

## 10.6 Factory settings

If you change the location of the device, e.g. when moving house, it is possible that the saved stations may no longer be received. In this case you can reset the device to factory settings to delete all the saved stations and then launch a new scan.

- > Open **Menu > [Factory settings]**
- > To perform the factory settings, turn **Tune/Select (4)** to select **[Yes]** and press **Tune/Select (4)** to confirm.



All previously stored stations and settings will now be deleted. The device is now in the same status as when delivered.



The display will show **[Restart ...]** and the device will then start in standby mode.

## 10.7 Software version

- > Open **Menu > [SW version]** to display the software version on the radio.



## 11 Cleaning



To prevent the risk of electric shock, you must not clean the device using a wet cloth or under running water. Prior to cleaning, disconnect the mains plug and switch off the device!



You must not use scouring pads, scouring powder, or solvents such as alcohol or petrol.



Do not use any of the following substances: Salt water, insecticides, solvents containing chlorine or acids (ammonium chloride).



Clean the housing using a soft, damp cloth. Do not use spirit, thinners, etc.; you could damage the surface of the device.



Only clean the display with a soft, cotton cloth. If required, use a cotton cloth with small amounts of non-alkaline, diluted, water-based or alcohol-based soap solution.



Gently clean the surface using the cotton cloth.

DE

EN

FR

NL

## 12 Troubleshooting

If the device does not operate as intended, check the table below for information.

<b>Symptom</b>	<b>Possible cause/remedy</b>
The device cannot be switched on.	The device is not being supplied with power. Connect the power supply unit correctly to the socket and to the device.
No sound can be heard.	Increase the volume.
The display does not switch on.	Disconnect the unit from the mains for a short time.
Poor reception via DAB+/FM.	Change the position of the antenna or the DIGITRADIO 50 SE.
The device cannot be operated.	Disconnect the device from the power supply and then reconnect it.
Device automatically switches to standby	The auto standby function switches the device to standby after approx. 15 minutes if there is no playback or if the volume is reduced.

If the malfunction has not been resolved, even after performing the checks described, please contact the Technical Hotline.

### 13 Technical specifications/manufacturer's instructions

Subject to technical changes and errors.

Reception channels	DAB/DAB+, FM
Power supply, power supply unit	DC 5.5 V, 2.0 A via supplied external power cable
Frequencies	FM: 87.5 - 108 MHz DAB+ Band III 174.928 - 240.2 MHz
Music output	1.5 W RMS
Power consumption	in operation: 11 W (Max) in standby: < 1.0 W
Ambient conditions	in operation: 0° - 40° C Rel. Humidity: 5 - 80%
Dimensions (W x H x D) mm	172 x 67 x 95

DE

EN

FR

NL

### Technical data for supplied power cable

Manufacturer	TechniSat Digital GmbH, Julius-Saxler-Strasse 3, D-54550 Daun, Germany
Model number	BQ12E-0552000-G
Input voltage	AC 100 - 240 V
Input AC frequency	50/60 Hz
Output voltage	DC 5.5 V
Output current	2.0 A
Output power rating	11 W
Average efficiency during operation	79.66%
Power consumption under zero load	0.07 W

DE

EN

FR

NL



# Notice d'utilisation

## DIGITRADIO 50 SE

Radio-réveil FM/DAB+



DE

EN

FR

NL

**TechniSat**

## **Avant-propos**

Chers clients,

Merci d'avoir fait le choix de la DIGITRADIO 50 SE de TechniSat.

Cette notice d'utilisation doit vous aider à découvrir et utiliser de manière optimale les fonctions de votre nouvel appareil.

Elle vous aide à utiliser la DIGITRADIO 50 SE de manière sûre et conforme à sa destination.

Elle s'adresse à toutes les personnes qui installent, branchent, utilisent, nettoient ou mettent la radio au rebut. Conservez cette notice d'utilisation dans un endroit sûr pour vous y référer ultérieurement.

Vous trouverez une version actuelle de cette notice d'utilisation sur le site Internet de TechniSat [www.technisat.de](http://www.technisat.de).

Nous avons conçu les consignes d'utilisation de la manière la plus simple et compréhensible possible.

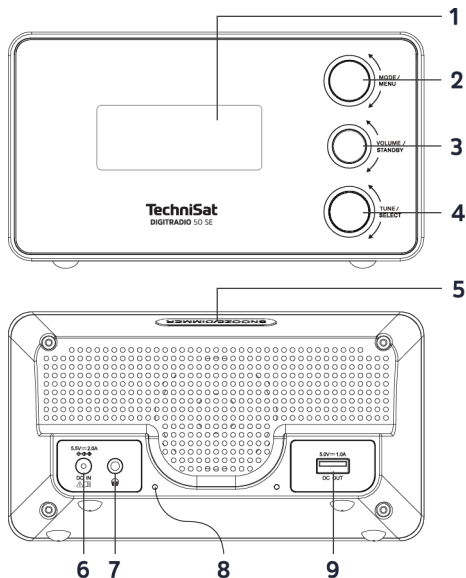
Nous vous souhaitons une bonne utilisation de votre DIGITRADIO 50 SE de TechniSat !

Votre

équipe TechniSat



## 1 Illustrations



- 1 Écran
- 2 Mode/Menu
- 3 Volume/veille
- 4 Tune/Select
- 5 Snooze/Dimmer
- 6 Port du bloc d'alimentation (entrée CC 5,5 V/2 A)
- 7 Prise casque 3,5 mm stéréo
- 8 Antenne intérieure
- 9 Port USB (sortie CC 5 V/1 A)

DE

EN

FR

NL

## 2 Table des matières

<b>1</b>	<b>Illustrations .....</b>	<b>105</b>
<b>2</b>	<b>Table des matières .....</b>	<b>106</b>
<b>3</b>	<b>Consignes de sécurité.....</b>	<b>110</b>
3.1	Caractères et symboles utilisés.....	110
3.2	Utilisation conforme.....	112
3.3	Groupe cible de cette notice d'utilisation.....	112
3.4	Utilisation sécurisée de la DIGITRADIO 50 SE .....	112
<b>4</b>	<b>Mentions légales.....</b>	<b>114</b>
4.1	Consignes d'entretien .....	116
4.2	Consignes pour la mise au rebut.....	117
<b>5</b>	<b>Installation de l'appareil .....</b>	<b>118</b>
<b>6</b>	<b>Description de la DIGITRADIO 50 SE .....</b>	<b>120</b>
6.1	Contenu de la livraison.....	120
6.2	Caractéristiques spécifiques de la DIGITRADIO 50 SE.....	120
6.3	Préparation de la DIGITRADIO 50 SE au fonctionnement.....	121
6.3.1	Positionnement de l'antenne intérieure.....	121
6.3.2	Branchement du bloc d'alimentation .....	122

6.4	Fonctions générales de l'appareil .....	123
6.4.1	Mise en marche de l'appareil .....	123
6.4.2	Arrêt de l'appareil .....	124
6.4.3	Choix de la source .....	124
6.4.4	Réglage du volume .....	124
6.4.5	Écran .....	125
<b>7</b>	<b>Commande du menu.....</b>	<b>127</b>
<b>8</b>	<b>Fonction DAB+ (radiodiffusion numérique) .....</b>	<b>128</b>
8.1	Qu'est-ce que le DAB+ ?.....	128
8.2	Réception DAB+ (radiodiffusion numérique) .....	128
8.3	Choix de la station.....	129
8.4	Mémoriser une station DAB+ sur un emplacement mémoire favori.....	129
8.5	Accès à une station DAB+ à partir d'un emplacement mémoire .....	130
8.6	Écrasement/suppression d'une mémorisation sur un emplacement mémoire.....	130
8.7	Exécution d'une recherche complète .....	131
8.8	Recherche manuelle.....	132
8.9	Adaptation du volume (DRC) .....	133
8.10	Ordre des stations .....	133
8.11	Suppression des stations inactives.....	134

<b>9</b>	<b>Mode FM .....</b>	<b>135</b>
9.1	Mise en marche du mode radio FM .....	135
9.2	Réception FM avec informations RDS .....	135
9.3	Recherche de stations automatique.....	136
9.4	Recherche manuelle de stations .....	136
9.5	Réglage de la recherche.....	137
9.6	Enregistrement d'une station FM sur un emplacement mémoire .....	137
9.7	Accès à une station FM à partir d'un emplacement mémoire .....	138
9.8	Écrasement/suppression d'une mémorisation sur un emplacement mémoire.....	138
9.9	Réglage audio.....	138
<b>10</b>	<b>Fonctions supplémentaires.....</b>	<b>139</b>
10.1	Minuterie de mise en veille .....	139
10.2	Réveil.....	140
10.2.1	Réglage du réveil .....	140
10.2.2	Arrêt du réveil après l'alarme .....	143
10.3	Réglages de l'heure et de la date.....	143
10.3.1	Réglage manuel de l'heure et de la date.....	143
10.3.2	Actualisation de l'heure.....	143
10.3.3	Réglage du format de l'heure.....	144
10.3.4	Réglage du format de la date .....	145
10.4	Luminosité de l'écran.....	145

10.5	Langue .....	145
10.6	Réglages d'usine .....	146
10.7	Version du logiciel .....	146
<b>11</b>	<b>Nettoyage .....</b>	<b>147</b>
<b>12</b>	<b>Dépannage.....</b>	<b>148</b>
<b>13</b>	<b>Données techniques/consignes du fabricant .....</b>	<b>149</b>
<b>14</b>	<b>Notes.....</b>	<b>151</b>

DE

EN

FR

NL

## 3 Consignes de sécurité

### 3.1 Caractères et symboles utilisés

Dans cette notice d'utilisation :



Désigne une consigne de sécurité qui peut conduire à de graves blessures ou la mort en cas de non-respect. Merci de respecter les avertissements suivants :

**DANGER** - Blessures graves voire mortelles

**AVERTISSEMENT** - Blessures graves pouvant éventuellement entraîner la mort

**ATTENTION** - Blessures



Désigne une indication à lire attentivement afin d'éviter toute détérioration de l'appareil, toute perte ou mauvaise utilisation de données ou tout fonctionnement indésirable. Elle décrit en outre d'autres fonctionnalités de votre appareil.



Avertissement face à un risque de tension électrique. Respecter toutes les consignes de sécurité pour éviter une décharge électrique. Ne jamais ouvrir l'appareil.

## Sur l'appareil :



Utilisation dans des espaces intérieurs - les appareils avec ce symbole conviennent uniquement à une utilisation dans des espaces intérieurs.



Classe de protection II - Les appareils électriques de la classe de protection II sont des appareils électriques qui possèdent une isolation continue double et/ou renforcée et ne disposent pas de possibilités de raccordement pour un conducteur de protection. Le boîtier d'un appareil électrique de la classe de protection II entouré d'isolant peut former de manière partielle ou complète une isolation supplémentaire ou renforcée.



Votre appareil porte le marquage CE et répond à toutes les normes européennes requises.



Les appareils électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères mais doivent être éliminés de manière adéquate - conformément à la directive 2002/96/CE du Parlement européen et du Conseil européen du 27 janvier 2003 relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques. Une fois son utilisation terminée, veuillez déposer cet appareil dans un des points de collecte publics prévus à cet effet pour sa mise au rebut.

### 3.2 Utilisation conforme

L'appareil est conçu pour la réception de stations de radio par FM et DAB+. L'appareil est conçu pour un usage privé et ne convient pas à des fins commerciales.

### 3.3 Groupe cible de cette notice d'utilisation

Cette notice d'utilisation s'adresse à toutes les personnes qui installent, utilisent, nettoient ou mettent l'appareil au rebut.

### 3.4 Utilisation sécurisée de la DIGITRADIO 50 SE

Merci de respecter les indications ci-dessous afin de réduire tout risque en matière de sécurité, d'éviter toute détérioration de l'appareil et de contribuer à la protection de l'environnement.

Lire attentivement l'ensemble des consignes de sécurité et les conserver pour toute question ultérieure. Toujours respecter l'ensemble des avertissements et consignes de cette notice d'utilisation ainsi que ceux au dos de l'appareil.



#### **AVERTISSEMENT !**

N'ouvrez jamais l'appareil !

Tout contact avec des pièces sous tension peut entraîner la mort !





Veillez respecter toutes les indications suivantes relatives à une utilisation de manière conforme aux dispositions de l'appareil et prévenir tout défaut de l'appareil et dommage corporel.

- Ne réparez jamais l'appareil vous-même. Les réparations peuvent être effectuées uniquement par du personnel qualifié formé à cet effet. Adressez-vous à nos centres de service après-vente.
- L'appareil peut être utilisé uniquement dans les conditions ambiantes indiquées.
- N'exposez pas l'appareil à des gouttes d'eau ou des éclaboussures. Si de l'eau pénètre dans l'appareil, débranchez-le du réseau électrique et contactez l'assistance technique
- N'exposez pas l'appareil à des sources de chaleur qui peuvent faire chauffer l'appareil au-delà de son utilisation normale.
- Si l'appareil semble défectueux, s'il produit des odeurs ou fumées, s'il présente des dysfonctionnements importants, si le boîtier est endommagé, contactez immédiatement l'assistance technique.
- L'appareil peut être utilisé uniquement avec la tension de secteur indiquée sur le bloc d'alimentation. N'essayez jamais de faire fonctionner l'appareil sous une autre tension.
- Étant donné que, sur cet appareil, la mise hors tension s'effectue en débranchant le bloc d'alimentation, il est nécessaire que celui-ci soit facilement accessible à tout moment.
- Si l'appareil présente des défauts, il ne doit pas être mis en marche.

- Ne mettez pas l'appareil en marche à proximité d'une baignoire, d'une douche, d'une piscine, de projections ou d'écoulements d'eau. Il existe un risque d'électrocution et/ou de perturbations de l'appareil.
- Aucun corps étranger, p. ex. des aiguilles, pièces de monnaie, etc., ne doit tomber à l'intérieur de l'appareil. Les contacts de raccordement ne doivent pas entrer en contact avec des objets métalliques ni avec les doigts. Cela peut entraîner des courts-circuits.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont reçu les instructions nécessaires à l'utilisation de l'appareil. Ne laissez jamais les enfants utiliser cet appareil sans surveillance.
- Il est interdit de procéder à des transformations sur l'appareil.

#### 4 Mentions légales



Par la présente, TechniSat déclare l'installation radioélectrique DIGITRADIO 50 SE conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité européenne est disponible à l'adresse suivante :

<http://konf.tsat.de/?ID= 23763>



La société TechniSat ne peut être tenue pour responsable dans le cas de facteurs extérieurs, d'une usure, d'une utilisation inappropriée, d'une réparation non autorisée, de modifications ou d'accidents.



Sous réserve d'erreurs d'impression et de modifications. Actualisation 05/22.  
Toutes copies et reproductions sont soumises à l'autorisation de l'éditeur.  
Une version actuelle du manuel au format PDF est disponible dans l'espace de téléchargement du site Internet de TechniSat sur [www.technisat.de](http://www.technisat.de).



DIGITRADIO 50 SE et TechniSat sont des marques déposées de :

**TechniSat Digital GmbH**

Julius-Saxler-Strasse 3

D-54550 Daun/Eifel

[www.technisat.de](http://www.technisat.de)

Les noms de sociétés, institutions ou marques citées sont des marques ou des marques déposées de leurs propriétaires respectifs.

DE

EN

FR

NL

## 4.1 Consignes d'entretien



La qualité de ce produit est contrôlée et garantie pendant la période de garantie légale de 24 mois à compter de la date d'achat. Veuillez conserver la facture comme preuve d'achat. Veuillez vous adresser au revendeur du produit pour toute demande relevant de la garantie.



Remarque !

Notre assistance technique téléphonique est joignable pour toute question et tout complément d'informations, ou en cas de problème avec l'appareil :

Du lundi au vendredi de 8h00 à 18h00 au numéro suivant :  
03925/9220 1800.



Les demandes de réparation peuvent être faites également en ligne sur [www.technisat.de/reparatur](http://www.technisat.de/reparatur).

En cas d'éventuel retour de l'appareil, merci d'adresser votre colis uniquement à l'adresse suivante :

TechniSat Digital GmbH  
Service-Center  
Nordstr. 4a  
39418 Staßfurt

## 4.2 Consignes pour la mise au rebut

L'emballage de votre appareil est exclusivement composé de matériaux recyclables. Merci de les remettre dans le circuit du tri sélectif. Ce produit ne doit pas être jeté en fin de vie avec les déchets ménagers ordinaires, mais ramené à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques.



Le symbole  figurant sur le produit, dans la notice d'utilisation ou sur l'emballage indique cette consigne.



Indication importante à propos de la mise au rebut des piles : les piles peuvent contenir des polluants nocifs pour l'environnement. Vous devez donc les retirer de l'appareil et les mettre au rebut conformément aux dispositions légales en vigueur. Ne jetez jamais les piles avec les autres déchets ménagers. Vous pouvez mettre les piles gratuitement au rebut auprès de votre revendeur ou aux points de collecte spéciaux.



Nous vous rappelons que vous êtes responsable de la suppression de toutes les données personnelles stockées sur l'appareil avant de le mettre au rebut.

DE

EN

FR

NL

## 5 Installation de l'appareil

- > Posez l'appareil sur une surface solide, sûre et horizontale. Assurez une circulation d'air suffisante.



Remarque :

- N'installez pas l'appareil sur des surfaces souples telles que des tapis, couvertures ou à proximité de rideaux et de tentures, sous peine d'obstruer les orifices de ventilation. La circulation nécessaire de l'air serait alors interrompue. Cela risque d'entraîner un incendie au niveau de l'appareil.
- N'installez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur comme un radiateur. Évitez les rayons directs du soleil et les endroits avec énormément de poussière.
- L'emplacement ne doit pas se situer dans des locaux où règne une forte humidité de l'air, p. ex. dans une cuisine ou un sauna, la condensation risquant d'entraîner la détérioration de l'appareil. L'appareil est prévu pour une utilisation dans un environnement sec à climat tempéré et ne doit pas être exposé à des gouttes ou projections d'eau.
- Veuillez noter que les pieds de l'appareil peuvent éventuellement laisser des empreintes colorées sur la surface de certains meubles. Utilisez une protection entre vos meubles et l'appareil.

- Tenez la DIGITRADIO 50 SE éloignée d'appareils produisant de puissants champs magnétiques.
- Ne posez pas d'objets lourds sur l'appareil.
- Placez le câble d'alimentation de manière à ce que personne ne puisse trébucher dessus. Assurez-vous que le câble secteur ou le bloc d'alimentation soit toujours facilement accessible, de manière à pouvoir débrancher l'appareil rapidement de l'alimentation électrique !
- > Introduisez entièrement la fiche dans la prise de courant.
- > Utilisez une prise secteur adaptée facilement accessible et évitez d'utiliser des multiprises !
- > En cas de pannes ou de formation de fumée et d'odeur en provenance du boîtier, débranchez immédiatement la fiche de la prise de courant !
- > Lorsque l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée, p. ex. avant de partir en voyage, débranchez la fiche.

DE

EN

FR

NL

## 6 Description de la DIGITRADIO 50 SE

### 6.1 Contenu de la livraison

Avant la mise en service, merci de contrôler si le contenu de la livraison est complet :

- 1 x DIGITRADIO 50 SE
- 1 x bloc d'alimentation
- 1 x notice d'utilisation

### 6.2 Caractéristiques spécifiques de la DIGITRADIO 50 SE

La DIGITRADIO 50 SE se compose d'un récepteur FM/DAB+ doté des fonctions suivantes :

- Vous pouvez mémoriser jusqu'à 10 stations FM et 10 stations DAB+.
- La radio reçoit des fréquences FM 87,5 - 108 MHz (analogiques) et DAB+ bande III 174 - 240 MHz (antenne numérique).
- L'appareil est doté de l'affichage de l'heure et de la date.
- Minuterie de mise en veille et fonction de réveil
- Des appareils externes peuvent être rechargés via le port USB (5 V, 1 A).



## 6.3 Préparation de la DIGITRADIO 50 SE au fonctionnement

### 6.3.1 Positionnement de l'antenne intérieure

Le nombre et la qualité des stations reçues dépendent des conditions de réception à l'endroit où est placé l'appareil. L'antenne intérieure permet d'obtenir une excellente réception.

> Branchez l'**antenne intérieure (1)** à l'appareil et déployez-la.



Pour cela, utilisez le cas échéant la petite boucle à l'extrémité de l'antenne intérieure pour la fixer dans la position requise.



Le positionnement précis de l'antenne intérieure est souvent important, en particulier dans les zones de réception DAB+ périphériques. Sur Internet, on peut trouver facilement la position de l'émetteur le plus proche p. ex. sur le site « [www.dabplus.de](http://www.dabplus.de) ».



Démarrez la première recherche près d'une fenêtre en direction du pylône émetteur. Par mauvais temps, la réception DAB+ peut être limitée.



Ne touchez pas l'antenne intérieure durant la lecture d'une station. Cela peut provoquer des interférences dans la réception et des coupures au niveau du son.

DE

EN

FR

NL

### 6.3.2 Branchement du bloc d'alimentation



Assurez-vous que la tension de fonctionnement du bloc d'alimentation correspond à la tension réseau locale avant de le brancher dans la prise secteur murale.



#### **AVERTISSEMENT !**

Ne saisissez pas la fiche secteur avec les mains mouillées, il y a un risque de décharge électrique !



#### **ATTENTION !**

Placez le câble d'alimentation de manière à ce que personne ne puisse trébucher dessus.

- > Connectez le bloc d'alimentation au port indiqué **DC-IN (6)** à l'arrière de la DIGITRADIO 50 SE. Branchez ensuite le bloc d'alimentation au réseau électrique.

## 6.4 Fonctions générales de l'appareil



Dans ce mode d'emploi, les fonctions et les commandes à tourner ou à appuyer sont représentées en **gras**, les affichages à l'écran entre **[crochets]**.

### 6.4.1 Mise en marche de l'appareil

- > Préparez d'abord la DIGITRADIO 50 SE au fonctionnement comme décrit aux points 6.3.1 et 6.3.2.
- > En appuyant sur la touche **Volume/Veille (3)** de l'appareil, vous allumez la DIGITRADIO 50 SE.



Une recherche complète de stations est exécutée via le DAB+ après la première mise en service.



Une fois la recherche terminée, la première station en ordre alphanumérique est diffusée.

DE

EN

FR

NL

### 6.4.2 Arrêt de l'appareil

- > En appuyant brièvement sur la touche **Volume/Veille (3)** vous pouvez mettre l'appareil en mode veille. La mention **[Veille]** s'affiche brièvement à l'écran. La date et l'heure s'affichent à l'écran. Vous pouvez modifier la luminosité de l'écran en veille comme décrit au point 10.4.

### 6.4.3 Choix de la source

- > La touche **Mode/Menu (2)** permet de basculer entre les sources **DAB+** (radio numérique) et **FM** et inversement.

### 6.4.4 Réglage du volume

- > Réglez le volume souhaité en tournant **Volume/Veille (3)**.



Le volume réglé s'affiche à l'écran sous la forme d'un diagramme à barres.



Si le son est coupé (sourdine), l'appareil se place en veille après 15 minutes environ.

## 6.4.5 Écran

Selon la fonction ou l'option choisie, les informations suivantes s'affichent à l'**écran** :



DE

EN

FR

NL

#### 6.4.5.1 Ouverture de l'affichage à l'écran

- > Ouvrez le menu en appuyant sur **Mode/Menu (2)**.
- > Sélectionnez **[Affichage]** en tournant **Tune/Select (4)** et confirmez en appuyant sur **Tune/Select (4)**.
- > Sélectionnez ensuite l'information que vous souhaitez afficher en tournant **Tune/Select (4)** et confirmez en appuyant sur **Tune/Select (4)**.



Vous avez le choix entre l'affichage des informations suivantes :

En mode **DAB+** :

**[Défilement de texte]** (défilement de texte avec des informations supplémentaires mises à disposition par l'émetteur dans certaines circonstances), **[Puissance du signal]**, **[Type de programme]**, **[Ensemble]**, **[Fréquence]**, **[Qualité du signal]**, **[Débit binaire et codec]**, **[Heure]** et **[Date]**.

En mode **FM** :

**[Télétexte]** (si émis), **[Type de programme]** (PTY), **[Fréquence]**, **[Information audio]**, **[Heure]** et **[Date]**.

## 7 Commande du menu

Le menu vous permet d'accéder à toutes les fonctions et tous les réglages de la DIGITRADIO 50 SE. Le menu est divisé en sous-menus et comporte, en fonction de la source choisie, différentes options de menu ou fonctions activables.

- > Pour ouvrir ou quitter le menu, appuyez sur **Mode/Menu (2)**.
- > Vous sélectionnez un sous-menu, une entrée de menu, ainsi que le réglage souhaité en tournant **Tune/Select (4)**.
- > Appuyez sur **Tune/Select (4)** pour accéder à l'entrée de menu sélectionnée précédemment ou pour confirmer le réglage effectué.



Un astérisque (\*) indique la sélection actuelle.



Les réglages effectués ne sont enregistrés que lorsqu'ils ont été confirmés en appuyant sur **Tune/Select (4)**. Si vous quittez le menu avant de l'enregistrer en appuyant sur **Mode/Menu (2)**, les réglages effectués seront annulés.



Quelques textes affichés (p. ex. options de menu, informations sur les stations) sont éventuellement trop longs pour un affichage à l'écran. Ils s'affichent alors après un bref instant sous forme de texte défilant.

DE

EN

FR

NL

## 8 Fonction DAB+ (radiodiffusion numérique)

### 8.1 Qu'est-ce que le DAB+ ?

Le DAB+ est un format numérique qui permet d'écouter un son cristallin sans aucun grésillement. Contrairement aux stations de radio analogiques, avec le DAB+ plusieurs stations sont diffusées sur la même fréquence. C'est ce que l'on appelle un ensemble ou multiplex. Un ensemble est composé d'une station de radio, ainsi que de plusieurs composants de service ou services de données, lesquels sont émis individuellement par les stations de radio. Infos p. ex. sur [www.dabplus.de](http://www.dabplus.de) ou [www.dabplus.ch](http://www.dabplus.ch).

### 8.2 Réception DAB+ (radiodiffusion numérique)

> Appuyez sur la touche **Mode/Menu (2)** jusqu'à l'affichage de **[DAB+]** à l'écran.



Lorsque le DAB+ est lancé pour la première fois, une recherche de stations complète est effectuée. Une fois la recherche terminée, la première station en ordre alphanumérique est diffusée.



### 8.3 Choix de la station

- > Tournez **Tune/Select (4)** jusqu'à ce que la station souhaitée s'affiche sur l'écran.
- > En appuyant sur **Tune/Select (4)**, la radio bascule sur la station sélectionnée.

### 8.4 Mémoriser une station DAB+ sur un emplacement mémoire favori



La mémoire des favoris peut mémoriser jusqu'à 10 stations dans la plage DAB+.

- > Sélectionnez ensuite la station souhaitée (voir le point 8.3).
- > Pour enregistrer cette station dans une mémoire de favoris, ouvrez le **Menu > [Mémoriser Progr.]**
- > Sélectionnez ensuite un emplacement favori (1...10) en tournant **Tune/Select (4)** et appuyez sur **Tune/Select (4)** pour enregistrer.

DE

EN

FR

NL

## 8.5 Accès à une station DAB+ à partir d'un emplacement mémoire

- > Pour diffuser une station préalablement enregistrée dans la mémoire des favoris, ouvrez le **Menu > [Accès prog.]**.
- > Sélectionnez ensuite un emplacement favori (1...10) en tournant **Tune/Select (4)** et appuyez sur **Tune/Select (4)** pour écouter la station.



Si aucune station n'est mémorisée sur cet emplacement mémoire, la mention **[Programme vide]** s'affiche à l'écran.

## 8.6 Écrasement/suppression d'une mémorisation sur un emplacement mémoire

- > Mémorisez comme décrit au point 8.4 une nouvelle station sur un emplacement mémoire de votre choix.



Lors de l'affichage des réglages d'usine, tous les emplacements mémoire sont supprimés.

## 8.7 Exécution d'une recherche complète



La recherche automatique « Recherche complète » scanne tous les canaux DAB+ de la bande III et détecte ainsi toutes les stations diffusées dans la zone de réception.



Une fois la recherche terminée, la première station en ordre alphanumérique est diffusée.

> Ouvrez le **Menu > [Recherche complète]**.



L'écran affiche **[Recherche...]** ainsi qu'une barre de progression et le nombre de stations détectées.



Si aucune station n'est détectée, contrôlez le positionnement de l'antenne intérieure et modifiez si nécessaire l'emplacement de l'appareil (point 6.3.1).

DE

EN

FR

NL

## 8.8 Recherche manuelle

Ce point de menu sert à la recherche manuelle des stations. Il peut également être utilisé pour vérifier les canaux de réception et optimiser le positionnement de l'antenne.

- > Ouvrez le **Menu > [Recherche manuelle]**.
- > Sélectionnez un canal (5A à 13F) en tournant **Tune/Select (4)** et appuyez sur **Tune/Select (4)** pour enregistrer ce canal.



La puissance du signal s'affiche à présent à l'écran. L'antenne peut à présent être positionnée sur la puissance de signal maximale.



Si des stations DAB+ sont reçues sur le canal, le nom d'ensemble de la station s'affiche et les stations DAB+ sont enregistrées dans la liste des stations si elles n'y figurent pas encore.



Les stations dont la puissance du signal est inférieure à la puissance de signal minimale n'émettent pas un signal suffisant.

## 8.9 Adaptation du volume (DRC)

L'option de menu Adaptation du volume permet de régler le taux de compression, qui compense les oscillations dynamiques et les variations de volume y afférentes.

- > Ouvrez le **Menu > [Adaptation du volume]**.
- > Sélectionnez l'un des taux de compression suivants en tournant **Tune/Select (4)** :
  - DRC élevé** - Compression élevée
  - DRC bas** - Compression basse
  - DRC arrêt** - Compression désactivée.
- > Validez le réglage en appuyant sur **Tune/Select (4)**.

## 8.10 Ordre des stations

Dans ce menu, vous pouvez choisir l'ordre de tri des stations.

- > Ouvrez le **Menu > [Ordre des stations]**.
- > Utilisez **Tune/Select (4)** pour sélectionner **[Alphanumérique]** ou **[Ensemble]** et confirmez en appuyant sur **Tune/Select (4)**.



**Alphanumérique** trie toutes les stations par ordre alphabétique-numérique et **Ensemble** les regroupe en fonction de leur ensemble associé.

## 8.11 Suppression des stations inactives

Cette option de menu sert à supprimer de la liste de stations des stations anciennes qui ne peuvent plus être captées.

- > Ouvrez le **Menu** > **[Supprimer les stations inactives]**.



La requête **[Supprimer OK ?]** s'affiche pour savoir si les stations inactives doivent être supprimées.

- > Sélectionnez avec **Tune/Select (4)** l'entrée **[Oui]** et confirmez en appuyant sur **Tune/Select (4)**.

## 9 Mode FM

### 9.1 Mise en marche du mode radio FM

> Tournez **Mode/Menu (2)** jusqu'à l'affichage de **[FM]** à l'écran.



Lors de la première mise en marche, la fréquence est réglée sur 87,5 MHz.



Si vous avez déjà mémorisé ou réglé une station, la radio diffusera la dernière station réglée.



Le nom de la station s'affiche pour les stations RDS.



Afin d'améliorer la réception, orientez l'antenne intérieure (point 6.3.1).

### 9.2 Réception FM avec informations RDS

Le RDS est un service de transmission d'informations supplémentaires via les stations FM. Les stations de radio dotées du RDS fournissent p. ex. leur nom ou le type de programme. Cette information s'affiche à l'écran. L'appareil peut afficher les informations RDS **RT** (texte radio), **PS** (nom de la station), **PTY** (type de programme).

DE

EN

FR

NL

### 9.3 Recherche de stations automatique

> Appuyez sur **Tune/Select (4)** pour rechercher automatiquement la prochaine station présentant un signal suffisant.



Lorsqu'une station FM au signal suffisamment puissant est détectée, la recherche s'arrête et la station est diffusée. Si une station RDS est captée, le nom de la station s'affiche, accompagné le cas échéant du texte radio.



Pour le réglage des stations au signal plus faible, veuillez utiliser la recherche manuelle.

### 9.4 Recherche manuelle de stations

> Tournez **Tune/Select (4)** pour régler la station ou la fréquence souhaitée.



L'écran affiche la fréquence par paliers de 0,05 MHz.



## 9.5 Réglage de la recherche

La sensibilité de la recherche peut être réglée dans cette option de menu.

- > Ouvrez le **Menu > [Réglage de la recherche]**.
- > Sélectionnez si la recherche doit s'arrêter uniquement sur les stations dont le signal est fort **[Uniquement les grandes fréquences]** ou sur toutes les stations (même celles dont le signal est faible) **[Toutes les stations]**.



Avec le réglage **Toutes les stations**, la recherche automatique s'arrête sur toutes les stations disponibles. Cela peut entraîner la diffusion avec un grésillement de stations dont le signal est faible.

- > Appuyez sur **Tune/Select (4)** pour enregistrer.

## 9.6 Enregistrement d'une station FM sur un emplacement mémoire



La mémoire des favoris peut mémoriser jusqu'à 10 stations dans la plage FM.

- > Réglez d'abord la station souhaitée comme décrit précédemment.
- > Pour enregistrer cette station dans une mémoire de favoris, ouvrez le **Menu > [Mémoriser Progr.]**
- > Sélectionnez ensuite un emplacement favori (1...10) en tournant **Tune/Select (4)** et appuyez sur **Tune/Select (4)** pour enregistrer.

## 9.7 Accès à une station FM à partir d'un emplacement mémoire

- > Pour diffuser une station préalablement enregistrée dans la mémoire des favoris, ouvrez le **Menu > [Accès prog.]** et appuyez sur la touche Snooze/Select.
- > Sélectionnez ensuite un emplacement favori (1...10) en tournant **Tune/Select (4)** et appuyez sur **Tune/Select (4)** pour écouter la station.



Si aucune station n'est mémorisée sur cet emplacement mémoire, la mention **[Programme vide]** s'affiche à l'écran.

## 9.8 Écrasement/suppression d'une mémorisation sur un emplacement mémoire

- > Mémorisez simplement comme décrit sous le point 9.6 une nouvelle station sur l'emplacement mémoire correspondant.



Lors de l'affichage des réglages d'usine, tous les emplacements mémoire sont supprimés.

## 9.9 Réglage audio

- > Ouvrez le **Menu > [Réglage audio]**.
- > Choisissez si le son doit être reproduit uniquement en mono (**[Mono uniquement]**) ou, si disponible, également en stéréo (**[Stéréo possible]**).



Si le son est bruyant, la lecture en mono peut éventuellement y remédier.

## 10 Fonctions supplémentaires

Tous les réglages expliqués sous ce point s'appliquent de la même manière pour toutes les sources.

### 10.1 Minuterie de mise en veille

Grâce à la minuterie de mise en veille, la DIGITRADIO 50 SE se met automatiquement **en veille** après un laps de temps défini.

- > Ouvrez le **Menu > [Sleep]**.
- > Tournez **Tune/Select (4)** pour sélectionner un délai après lequel la DIGITRADIO 50 SE doit s'éteindre et appuyez sur **Tune/Select (4)** pour confirmer.



Vous pouvez choisir entre les réglages suivants : **désactivé** (la radio ne s'éteint pas automatiquement), **[15]**, **[30]**, **[45]**, **[60]** et **[90]** minutes.



Lorsque la minuterie de mise en veille est active, un symbole d'horloge apparaît à l'écran à gauche de l'heure actuelle.

DE

EN

FR

NL

## 10.2 Réveil

Le réveil met en marche la DIGITRADIO 50 SE à l'heure de réveil réglée.

### 10.2.1 Réglage du réveil

> Ouvrez le **menu > [Réveil]**.



L'écran affiche alors **[Réglage réveil 1]**.

#### Sélection d'un réveil

> Choisissez entre **[Réglage réveil 1]** et **[Réglage réveil 2]** en tournant **Tune/Select (4)** pour modifier les réglages de chaque réveil et appuyez sur **Tune/Select (4)** pour confirmer.

#### Activation/désactivation du réveil

> Avec **[Activé]** ou **[Désactivé]**, activez le réveil sélectionné en tournant **Tune/Select (4)** et appuyez sur **Tune/Select (4)** pour confirmer.



Les réglages suivants ne peuvent être effectués que si le réveil est activé.

## Heure

- > Tout d'abord, vous pouvez saisir l'heure de réveil dans **[Heure activée]**. Pour ce faire, sélectionnez d'abord les heures en tournant **Tune/Select (4)**, puis appuyez sur **Tune/Select (4)** pour confirmer et répétez l'opération pour saisir les minutes.

## Durée

- > Saisissez ensuite la durée du réveil. Pour ce faire, tournez **Tune/Select (4)** pour sélectionner l'une des valeurs suivantes : **[15]**, **[30]**, **[45]**, **[60]** ou **[90]** minutes, puis appuyez sur **Tune/Select (4)** pour enregistrer ce réglage.

## Source

- > Vous devez ensuite sélectionner la source. Les options disponibles sont **[Snooze]**, **[DAB+]** ou **[FM]**, que vous sélectionnez en tournant **Tune/Select (4)** et confirmez en appuyant sur **Tune/Select (4)**.



Si vous avez sélectionné **[DAB+]** ou **[FM]**, vous pouvez ensuite déterminer en tournant **Tune/Select (4)** si vous souhaitez être réveillé(e) avec la **[dernière station écoutée]** ou avec une station de votre **liste de favoris**. Validez votre sélection en appuyant sur **Tune/Select (4)**.

## Répétition du réveil

- > En tournant **Tune/Select(4)**, vous pouvez choisir ici entre **[Tous les jours]** (chaque jour de la semaine), **[Une fois]**, **[Jours de la semaine]** (Lu. - Ve.) ou **[Week-end]** (Sa. et Di.). Appuyez sur la touche **Tune/Select (4)** pour enregistrer le réglage.



Si vous avez sélectionné **Répétition > [Une fois]**, vous êtes à présent invité(e) à saisir la date. Cela se fait comme d'habitude en tournant et en appuyant sur **Tune/Select (4)**.

## Volume

- > À présent, vous pouvez régler le volume de la sonnerie de réveil en tournant **Tune/Select (4)**.

## Mémorisation

- > En appuyant sur **Tune/Select (4)** pour accepter le réglage du volume, les réglages du réveil effectués sont également enregistrés.



Pour que le réveil fonctionne correctement, l'heure doit être enregistrée. Plus de détails à ce sujet au point 10.3.2.



En cas de réveil actif, le symbole d'un réveil s'affiche à l'écran.

## 10.2.2 Arrêt du réveil après l'alarme

> Appuyez sur la touche **Volume/Veille (3)** pour éteindre le réveil.



Si vous souhaitez activer la fonction Snooze, appuyez sur la touche **Snooze/Dimmer (5)** en cas de réveil actif. Le réveil se mettra en pause pendant 5 minutes avant de redémarrer.



Le nombre de fois où vous pouvez utiliser la fonction Snooze dépend de la durée du réveil réglée. Appuyez plusieurs fois sur la touche pour prolonger la durée.

## 10.3 Réglages de l'heure et de la date

### 10.3.1 Réglage manuel de l'heure et de la date

En fonction de l'actualisation de l'heure (point 10.3.2), vous devez régler l'heure et la date manuellement.

> Ouvrez le **menu > [Heure] > [Régler l'heure/la date]**.

> Sélectionnez dans l'ordre les heures, les minutes, le jour, le mois et l'année en tournant **Tune/Select (4)**. Confirmez à chaque fois votre saisie en appuyant sur **Tune/Select (4)**.



Une fois tous les réglages entrepris et la touche **Tune/Select (4)** appuyée une dernière fois, **[Heure enregistrée]** s'affiche à l'écran.

DE

EN

FR

NL

### 10.3.2 Actualisation de l'heure

Vous pouvez définir ici si la synchronisation doit avoir lieu automatiquement via le DAB+ ou la FM ou si vous souhaitez l'effectuer manuellement (point 10.3.1).

- > Ouvrez le **Menu > [Heure] > [Actualisation auto.]**
- > Sélectionnez l'une des options suivantes en tournant **Tune/Select (4)** :
  - [Toutes les sources]** (actualisation par DAB+ et FM)
  - [Actualisation par DAB]** (actualisation uniquement par DAB+)
  - [Actualisation par FM]** (actualisation uniquement par FM)
  - [Pas d'actualisation]** (l'heure et la date doivent être saisies manuellement, voir point 10.3.1).
- > Appuyez sur la touche **Tune/Select (4)** pour enregistrer le réglage.

### 10.3.3 Réglage du format de l'heure

Dans **Réglage 12/24 h**, vous pouvez activer le format 12 ou 24 heures.

- > Ouvrez le **menu > [Heure] > [Régler 12/24 h]**.
- > Sélectionnez votre format d'heure préféré en tournant **Tune/Select (4)**  
**[Réglage 24 heures]** pour un affichage au format 24 heures ou **[Réglage 12 heures]** pour un affichage au format 12 heures.
- > Validez votre sélection en appuyant sur **Tune/Select (4)**.



### 10.3.4 Réglage du format de la date

Dans **Régl. format de la date**, vous pouvez configurer l'affichage de la date.

- > Ouvrez le **Menu > [Heure] > [Réglage du format de la date]**.
- > Sélectionnez l'une des options suivantes en tournant **Tune/Select (4)** :  
**[JJ-MM-AAAA]** (jour-mois-année),  
**[MM-JJ-AAAA]** (mois-jour-année).
- > Appuyez sur la touche **Tune/Select (4)** pour enregistrer le réglage.

### 10.4 Luminosité de l'écran

Vous pouvez régler la luminosité de l'écran avec 3 niveaux de luminosités aussi bien en marche qu'en veille.

- > Pour ce faire, appuyez sur la touche **Snooze/Dimmer (5)** pendant le fonctionnement ou en mode veille jusqu'à ce que l'écran s'allume à la luminosité souhaitée.

### 10.5 Langue

- > Ouvrez le **Menu > [Langue]**.
- > Sélectionnez la langue du menu souhaitée en tournant **Tune/Select (4)** et appuyez sur **Tune/Select (4)** pour confirmer.

## 10.6 Réglages d'usine

Si l'emplacement de l'appareil change, p. ex. lors d'un déménagement, les stations mémorisées ne seront éventuellement plus captées. La réinitialisation aux réglages d'usine vous permet dans ce cas de supprimer toutes les stations mémorisées et de démarrer une nouvelle recherche de stations.

- > Ouvrez le **Menu > [Réglage d'usine]**.
- > Pour effectuer le réglage d'usine, sélectionnez l'entrée **[Oui]** en tournant **Tune/Select (4)** et appuyez sur **Tune/Select (4)** pour confirmer.



Toutes les stations et réglages précédemment mémorisés seront supprimés. L'appareil se trouve maintenant à l'état de livraison.



**[Redémarrage...]** s'affiche à l'écran et l'appareil démarre avec le mode veille.

## 10.7 Version du logiciel

- > Ouvrez le **Menu > [Version logicielle]** pour afficher la version du logiciel installée sur la radio.

## 11 Nettoyage



Afin d'éviter le risque de décharge électrique, ne nettoyez pas l'appareil avec un chiffon humide, ni sous l'eau courante. Avant le nettoyage, débranchez la fiche secteur et mettez l'appareil hors service !



Vous ne devez pas utiliser de tampons à récurer, de poudre à récurer et de solvants, tels que de l'alcool ou de l'essence.



N'utilisez aucune des substances suivantes : eau salée, insecticides, dissolvant contenant du chlore ou de l'acide (chlorure d'ammonium).



Nettoyez le boîtier avec un chiffon doux, imprégné d'eau. N'utilisez pas d'alcool à brûler, de diluants, etc. ; vous risqueriez d'endommager la surface de l'appareil.



Nettoyez l'écran uniquement avec un chiffon en coton. Utilisez le chiffon en coton si nécessaire avec de faibles quantités d'eau savonneuse diluée non alcaline à base d'eau ou d'alcool.



Frottez doucement la surface avec le chiffon en coton.

DE

EN

FR

NL

## 12 Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas comme prévu, vérifiez-en le fonctionnement à l'aide du tableau suivant.

Symptôme	Cause possible/résolution
Impossible de mettre l'appareil en marche.	L'appareil n'est pas alimenté en électricité. Branchez le bloc d'alimentation correctement à la prise secteur et à l'appareil.
Absence de son.	Montez le volume.
L'écran ne s'allume pas.	Débranchez brièvement l'appareil du réseau électrique.
La réception via FM/DAB+ est mauvaise.	Modifiez la position de l'antenne ou de la DIGITRADIO 50 SE.
L'appareil ne peut être commandé.	Débranchez l'appareil du réseau électrique et alimentez à nouveau l'appareil en électricité.
L'appareil se place lui-même en veille	La fonction de veille automatique place l'appareil automatiquement en veille après 15 minutes environ si rien ne se produit ou si le volume est réglé au minimum.

Si vous ne parvenez pas à éliminer le dysfonctionnement après les contrôles décrits, veuillez contacter l'assistance technique par téléphone.

### 13 Données techniques/consignes du fabricant

Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs.

Modes de réception	DAB/DAB+, FM
Bloc d'alimentation électrique	5,5 V CC, 2,0 A via le bloc d'alimentation externe fourni
Fréquences	FM : 87,5 - 108 MHz DAB+ : bande III 174,928 - 240,2 MHz
Puissance de la musique	1,5 W RMS
Consommation électrique	en marche : 11 W (max.) en veille : < 1,0 W
Conditions ambiantes	Marche : 0 °C à +40 °C Humidité relative de l'air : 5 - 80 %
Dimensions (L x H x P) en mm	172 x 67 x 95

DE

EN

FR

NL

### Caractéristiques techniques du bloc d'alimentation fourni

Fabricant	TechniSat Digital GmbH, Julius-Saxler-Straße 3, D-54550 Daun, Allemagne
Nom du modèle	BQ12E-0552000-G
Tension d'entrée	100 - 240 V CA
Fréquence du courant alternatif d'entrée	50/60 Hz
Tension de sortie	CC 5,5 V
Courant de sortie	2,0 A
Puissance de sortie	11 W
Efficacité moyenne en fonctionnement	79,66 %
Consommation électrique hors charge	0,07 W

DE

EN

FR

NL





# Gebruikersaanwijzing

## DIGITRADIO 50 SE

DAB+/FM-wekkerradio



DE

EN

FR

NL

**TechniSat**

## **Voorwoord**

Geachte klant,

Bedankt dat u voor een DIGITRADIO 50 SE van TechniSat hebt gekozen.

Deze gebruiksaanwijzing is bedoeld om u te helpen de functies van uw nieuwe apparaat te leren kennen en gebruiken.

Deze helpt u bij het correcte en veilige gebruik van de DIGITRADIO 50 SE.

Ze is bedoeld voor iedereen die de radio installeert, aansluit, reinigt of als afval verwijdt.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plaats om ze in de toekomst te kunnen raadplegen.

Een geactualiseerde versie van deze gebruiksaanwijzing vindt u op de homepage van TechniSat: [www.technisat.de](http://www.technisat.de).

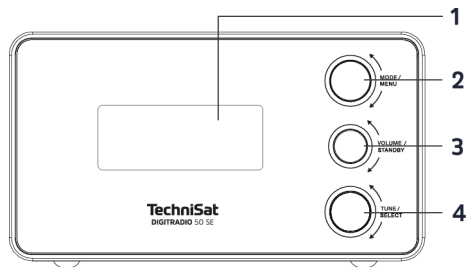
We hebben de bedieningsinstructies zo begrijpelijk mogelijk geschreven en zo kort mogelijk gehouden.

We wensen u veel plezier met uw  
TechniSat DIGITRADIO 50 SE!

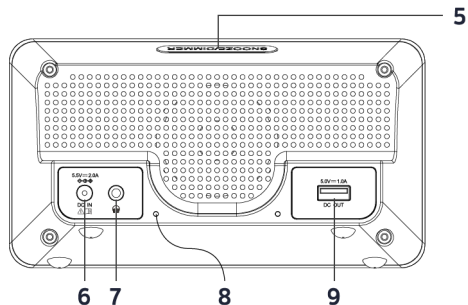
Uw

TechniSat-team

## 1 Afbeeldingen



- 1 Display
- 2 Mode/Menu
- 3 Volume/Stand-by
- 4 Tune/Select
- 5 Snooze/Dimmer
- 6 Ingang voedingsadapter (DC-IN 5,5 V/2 A)
- 7 Hoofdtelefooningang 3,5 mm stereo
- 8 Draadantenne
- 9 USB-poort (DC-OUT 5 V/1 A)



DE

EN

FR

NL

## 2 Inhoudsopgave

<b>1</b>	<b>Afbeeldingen .....</b>	<b>155</b>
<b>2</b>	<b>Inhoudsopgave .....</b>	<b>156</b>
<b>3</b>	<b>Veiligheidsinstructies.....</b>	<b>160</b>
3.1	Gebruikte tekens en symbolen.....	160
3.2	Beoogd gebruik.....	162
3.3	Doelgroep van deze gebruiksaanwijzing .....	162
3.4	Veilig gebruik van de DIGITRADIO 50 SE.....	162
<b>4</b>	<b>Wettelijke bepalingen.....</b>	<b>164</b>
4.1	Service-instructies.....	166
4.2	Informatie over de verwijdering .....	167
<b>5</b>	<b>Apparaat installeren.....</b>	<b>168</b>
<b>6</b>	<b>Beschrijving van de DIGITRADIO 50 SE .....</b>	<b>170</b>
6.1	Levering .....	170
6.2	De bijzondere kenmerken van de DIGITRADIO 50 SE .....	170
6.3	DIGITRADIO 50 SE gereedmaken voor gebruik .....	171
6.3.1	Draadantenne plaatsen .....	171
6.3.2	Voedingsadapter aansluiten.....	172

6.4	Algemene functies van het apparaat.....	173
6.4.1	Apparaat aanzetten .....	173
6.4.2	Apparaat uitzetten.....	174
6.4.3	Bron selecteren.....	174
6.4.4	Volume instellen.....	174
6.4.5	Display .....	175
<b>7</b>	<b>Menubediening.....</b>	<b>177</b>
<b>8</b>	<b>De DAB+ (digitale radio)-functie .....</b>	<b>178</b>
8.1	Wat is DAB+? .....	178
8.2	DAB (digitale radio) ontvangst.....	178
8.3	Zender selecteren.....	179
8.4	DAB+-station op een geheugenplaats opslaan .....	179
8.5	DAB+-zender van een geheugenlocatie opvragen.....	180
8.6	Overschrijven/verwijderen van een opgeslagen programmeergeheugen .....	180
8.7	Volledige zenderscan uitvoeren .....	181
8.8	Handmatig zoeken.....	182
8.9	Volume regelen (DRC) .....	183
8.10	Zenders ordenen.....	183
8.11	Niet-actieve stations verwijderen.....	184
<b>9</b>	<b>FM-modus.....</b>	<b>185</b>

9.1	FM-modus inschakelen.....	185
9.2	FM-ontvangst met RDS-informatie.....	185
9.3	Automatische zenderscan .....	186
9.4	Handmatige zenderafstemming.....	186
9.5	Zenderscan instellen .....	187
9.6	FM-station op een geheugenplaats opslaan.....	187
9.7	FM-station van een geheugenplaats afspelen.....	187
9.8	Overschrijven/verwijderen van een opgeslagen programmageheugen .....	188
9.9	Audio-instelling .....	188
<b>10</b>	<b>Overige functies .....</b>	<b>189</b>
10.1	Slaaptimer .....	189
10.2	Wekker .....	190
10.2.1	Wekker instellen .....	190
10.2.2	Wekker na afgaan uitschakelen.....	193
10.3	Tijd- en datuminstellingen.....	193
10.3.1	Tijd/datum handmatig instellen.....	193
10.3.2	Tijd bijwerken.....	193
10.3.3	Tijdformaat instellen.....	194
10.3.4	Datumformaat instellen .....	195
10.4	Helderheid van het scherm.....	195
10.5	Taal.....	195
10.6	Fabrieksinstellingen.....	196

10.7	Softwareversie .....	196
<b>11</b>	<b>Schoonmaken.....</b>	<b>197</b>
<b>12</b>	<b>Storingen verhelpen.....</b>	<b>198</b>
<b>13</b>	<b>Technische gegevens/instructies van de fabrikant .....</b>	<b>199</b>
<b>14</b>	<b>Opmerkingen.....</b>	<b>201</b>

DE

EN

FR

NL

## 3 Veiligheidsinstructies

### 3.1 Gebruikte tekens en symbolen

In deze gebruiksaanwijzing:



Markeert een veiligheidsinstructie, die kan leiden tot ernstig letsel of de dood als deze niet wordt opgevolgd. Let op de volgende signaalwoorden:

**GEVAAR** - Ernstige verwondingen met de dood tot gevolg

**WAARSCHUWING** - Ernstige verwondingen, mogelijk met de dood tot gevolg

**LET OP** - Kans op verwondingen



Duidt een belangrijke aanwijzing aan, die strikt moet worden opgevolgd om defecten, gegevensverlies/-misbruik of een onbedoelde werking van het apparaat te voorkomen. Het beschrijft ook verdere functies van uw apparaat.



Waarschuwing voor elektrische spanning. Volg alle veiligheidsinstructies om elektrische schokken te voorkomen. Maak het apparaat nooit open.



## Op het apparaat:



Gebruik binnenshuis - apparaten met dit symbool zijn uitsluitend bestemd voor gebruik binnenshuis.



Beschermingsklasse II - Elektrische apparaten van beschermingsklasse II zijn elektrische apparaten met doorlopende dubbele en/of versterkte isolatie en zonder aansluitmogelijkheden voor een aardingskabel. De behuizing van een elektrisch apparaat van beschermingsklasse II dat in isolatiemateriaal is ingesloten, kan voor extra of verstevigde isolatie zorgen.



Uw apparaat draagt het CE-keurmerk en voldoet aan alle vereiste EU-normen.



Elektronische apparaten horen niet thuis bij het huishoudelijk afval, maar moeten op de juiste manier worden verwijderd in overeenstemming met Richtlijn 2002/96/EG van het Europees Parlement en de Europese Raad van 27 januari 2003, betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Gelieve dit toestel aan het einde van de levenscyclus in te leveren voor verwijdering op de voorziene openbare inzamelpunten.

DE

EN

FR

NL

## 3.2 Beoogd gebruik

Het apparaat is ontwikkeld voor de ontvangst van radiuitzendingen via DAB+ en FM. Het apparaat is ontworpen voor particulier gebruik en niet geschikt voor commercieel gebruik.

## 3.3 Doelgroep van deze gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing is bedoeld voor iedereen die het apparaat installeert, bedient, schoonmaakt of afdankt.

## 3.4 Veilig gebruik van de DIGITRADIO 50 SE

Neem de volgende instructies in acht om veiligheidsrisico's tot een minimum te beperken, schade aan het apparaat te voorkomen en bij te dragen aan de bescherming van het milieu. Lees alle veiligheidsvoorschriften zorgvuldig door en bewaar ze voor latere vragen. Volg altijd alle waarschuwingen en aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing en op de achterzijde van het apparaat op.



### **WAARSCHUWING!**

Maak het apparaat nooit open!

Het aanraken van onder spanning staande onderdelen is levensgevaarlijk.



Neem steeds de volgende instructies in acht voor correct gebruik van het apparaat en om defecten aan het apparaat en persoonlijk letsel te voorkomen.

- Repareer het apparaat niet zelf. Een reparatie mag alleen door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd. Neem hiervoor contact op met onze klantenservice.
- Het apparaat mag alleen onder de vermelde omgevingsomstandigheden worden gebruikt.
- Stel het apparaat niet bloot aan druipend of spattend water. Als er water in het apparaat is binnengedrongen, koppelt u het los van het lichtnet en neemt u contact op met de serviceafdeling
- Stel het apparaat niet bloot aan warmtebronnen die het apparaat, behalve door normaal gebruik, nog verder kunnen verwarmen.
- Neem bij een in het oog springend defect van het apparaat, het waarnemen van geur of rook, aanzienlijke functionele storingen of schade aan de behuizing, onmiddellijk contact op met de serviceafdeling.
- Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt met de netspanning die op de voedingsadapter is vermeld. Probeer het apparaat nooit met een andere spanning te gebruiken.
- Aangezien dit apparaat van het stroomnet wordt losgekoppeld door de stekker uit het stopcontact te trekken, is het van essentieel belang dat dit te allen tijde gemakkelijk bereikbaar is.

- Neem het apparaat niet in gebruik als het beschadigingen vertoont.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van een badkuip, douche, zwembad of stromend/opspattend water. Er bestaat gevaar voor elektrische schokken en/of defecten aan het apparaat!
- Er mogen geen vreemde voorwerpen zoals naalden, munten, enz., in het apparaat vallen. Raak de aansluitpunten niet met metalen voorwerpen of met de vingers aan. Dit kan kortsluiting veroorzaken.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij deze onder toezicht staan van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of door deze persoon over het gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd. Laat kinderen nooit zonder toezicht dit apparaat gebruiken.
- Het is verboden om wijzigingen aan het apparaat aan te brengen.

#### 4 Wettelijke bepalingen



TechniSat verklaart hierbij dat de DIGITRADIO 50 SE-radioapparatuur voldoet aan de richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op de volgende website:

<http://konf.tsat.de/?ID= 23763>



TechniSat is niet aansprakelijk voor productschade als gevolg van externe invloeden, slijtage of een onjuiste behandeling, een ongeoorloofde reparatie, veranderingen of ongelukken.



Wijzigingen en drukfouten voorbehouden. Laatst gewijzigd 05/22.  
Kopiëren en reproduceren uitsluitend met toestemming van de uitgever.  
De meest recente versie van de gebruiksaanwijzing is in pdf-formaat onder downloads op de TechniSat-homepage [www.technisat.com](http://www.technisat.com) te verkrijgen.



DIGITRADIO 50 SE en TechniSat zijn geregistreerde handelsmerken van:

**TechniSat Digital GmbH**

Julius-Saxler-Straße 3

D-54550 Daun/Eifel

[www.technisat.de](http://www.technisat.de)

Namen van de genoemde bedrijven, instellingen of merken zijn handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken van hun respectievelijke eigenaren.

DE

EN

FR

NL

## 4.1 Service-instructies



Dit product is getest op kwaliteit en heeft een wettelijke garantieperiode van 24 maanden vanaf de datum van aankoop. Bewaar de factuur als aankoopbewijs. Neem voor eventuele garantieclaims contact op met de distributeur van het product.



Opmerking!

Voor vragen en informatie of als er een probleem is met dit apparaat, kunt u terecht bij onze technische hotline:

Ma. - vr. 8:00 - 18:00 via tel.:  
03925/9220 1800 bereikbaar.



U kunt reparaties ook direct online op [www.technisat.de/reparatur](http://www.technisat.de/reparatur) aanvragen.


Gebruik in geval van retourzending van het apparaat alleen het volgende adres:

TechniSat Digital GmbH  
Service-center  
Nordstr. 4a  
39418 Staßfurt

## 4.2 Informatie over de verwijdering

De verpakking van uw toestel bestaat uitsluitend uit recyclebare materialen. Voer deze gescheiden af volgens de plaatselijke regelgeving. Dit product mag aan het eind van zijn levensduur niet met het gewone huisafval worden meegegeven, maar moet bij een inzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparaten worden ingeleverd.



Dit wordt aangeduid door het -symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking.



Belangrijke informatie over de afvoer van batterijen: Batterijen kunnen giftige stoffen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu. Zorg daarom dat u de batterijen gescheiden van het apparaat weggooit in overeenstemming met de toepasselijke wetgeving. Doe de batterijen nooit bij het normale huisafval. U kunt gebruikte batterijen gratis inleveren bij uw speciaalzaak of bij speciale afvalinzamelingsstations.



We willen u erop wijzen dat het uw verantwoordelijkheid is om alle persoonlijke gegevens die op het apparaat zijn opgeslagen, te wissen voordat u het apparaat weggooit.

DE

EN

FR

NL

## 5 Apparaat installeren

- > Plaats het apparaat op een stevige, veilige en horizontale ondergrond. Zorg voor goede ventilatie.



Opmerking:

- Plaats het apparaat niet op zachte oppervlakken zoals vloerkleden en dekens of in de buurt van gordijnen en wandtapijten. De ventilatieopeningen zouden zo kunnen worden afgedekt. De noodzakelijke luchtcirculatie kan daardoor worden onderbroken. Dit kan leiden tot brand in het apparaat.
- Plaats het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen zoals radiatoren. Vermijd blootstelling aan direct zonlicht en plekken met buitengewoon veel stof.
- Het apparaat mag niet in ruimtes met een hoge luchtvochtigheid, bijv. keuken of sauna, worden geplaatst omdat neerslag van condensatie het apparaat kan beschadigen. Het apparaat is bedoeld voor gebruik in droge en gematigde omstandigheden en mag niet worden blootgesteld aan druppels of spatwater.
- Houd er rekening mee dat de poten van het apparaat mogelijk gekleurde afdrukken op bepaalde meubeloppervlakken kunnen achterlaten. Gebruik een bescherming tussen uw meubels en het apparaat.



- Houd de DIGITRADIO 50 SE uit de buurt van apparaten die sterke magnetische velden produceren.
- Plaats geen zware voorwerpen op het apparaat.
- Leg het netsnoer zo dat niemand erover kan struikelen. Zorg ervoor dat het netsnoer of de stroomtoevoer altijd gemakkelijk toegankelijk is, zodat u het apparaat snel van het stroomnet kunt loskoppelen!
- > Steek voor stroomaansluiting de stekker volledig in het stopcontact.
- > Gebruik een geschikte, gemakkelijk toegankelijke stroomaansluiting en vermijd het gebruik van contactdozen!
- > Trek bij storingen of rook- en geurontwikkeling uit de behuizing onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.
- > Koppel de stekker los als het apparaat lange tijd niet wordt gebruikt, bijvoorbeeld voor aanvang van een lange reis.

DE

EN

FR

NL

## **6 Beschrijving van de DIGITRADIO 50 SE**

### **6.1 Levering**

Controleer vóór ingebruikname of de levering compleet is:

- 1 x DIGITRADIO 50 SE
- 1 x Voedingsadapter
- 1 x Gebruiksaanwijzing

### **6.2 De bijzondere kenmerken van de DIGITRADIO 50 SE**

De DIGITRADIO 50 SE bestaat uit een DAB+/FM-ontvanger met de volgende functies:

- U kunt maximaal 10 DAB+ en 10 FM-zenders opslaan.
- De radio ontvangt op de frequenties FM 87,5 – 108 MHz (analoog) en DAB+ band III 174 – 240 MHz (digitale antenne).
- Het apparaat heeft een tijd- en datumweergave.
- Slaaptimer en wekkerfunctie
- Externe apparaten kunnen via de USB-aansluiting (5 V, 1 A) worden opgeladen.

## 6.3 DIGITRADIO 50 SE gereedmaken voor gebruik

### 6.3.1 Draadantenne plaatsen

Het aantal en de kwaliteit van de te ontvangen zenders is afhankelijk van de ontvangsomstandigheden op de plaats van opstelling. Met de draadantenne is een uitstekende ontvangst mogelijk.

> Maak de **draadantenne (1)** los van het apparaat en leg deze in de lengte uit.



Gebruik zo nodig de kleine lus aan het uiteinde van de draadantenne om hem in de gewenste positie vast te zetten.



Vaak is de exacte plaatsing van de draadantenne belangrijk, vooral in de randgebieden van de DAB+-ontvangst. Op het internet kunt u bijv. onder "[www.digitalradio.de](http://www.digitalradio.de)" snel de locatie van de dichtstbijzijnde zendmast bepalen.



Begin de eerste zenderscan bij een raam in de richting van de zendmast. Bij slecht weer kan de DAB+-ontvangst beperkt zijn.



Raak de draadantenne tijdens het afspelen van een zender niet aan. Dit kan leiden tot verminderde ontvangst en geluidsonderbrekingen.

DE

EN

FR

NL

### 6.3.2 Voedingsadapter aansluiten



Zorg ervoor dat de bedrijfsspanning van het apparaat overeenkomt met de lokale netspanning voordat u de stekker in het stopcontact steekt.



#### **WAARSCHUWING!**

Raak de stekker niet met natte handen aan. Gevaar voor een elektrische schok!



#### **LET OP!**

Leg het netsnoer zo dat niemand erover kan struikelen.

- > Sluit de voedingsadapter aan op de ingang **DC-IN (6)** op de achterkant van de DIGITRADIO 50 SE. Sluit de voedingsadapter op het lichtnet aan.

## 6.4 Algemene functies van het apparaat



Functies en draai- of drukknoppen worden in deze gebruiksaanwijzing **vetgedrukt** weergegeven, displayschermen tussen **[vierkante haken]**.

### 6.4.1 Apparaat aanzetten

- > Maak eerst de DIGITRADIO 50 SE klaar voor gebruik volgens de aanwijzingen in paragraaf 6.3.1 en 6.3.2.
- > Druk op **Volume/Standby (3)** om de DIGITRADIO 50 SE aan te zetten.



Wanneer u het apparaat voor de eerste keer aanzet, wordt er via DAB+ een volledige zenderscan uitgevoerd.



Na voltooiing van de zenderscan wordt het eerste station in alfanumerieke volgorde afgespeeld.

## 6.4.2 Apparaat uitzetten

- > Door de knop **Volume/Standby (3)** in te drukken, kunt u het apparaat in stand-by zetten. Op het display verschijnt gedurende korte tijd de melding **[Stand-by]**. Datum en tijd worden op het display weergegeven. Voor het aanpassen van de helderheid van het display in stand-by, zie paragraaf 10.4.

## 6.4.3 Bron selecteren

- > Door aan de knop **Mode/Menu (2)** te draaien, kunt u tussen de bronnen **DAB+** (Digital Radio) en **FM** wisselen.

## 6.4.4 Volume instellen

- > Draai aan de knop **Volume/Standby (3)** om het volume in te stellen.



Het ingestelde volume wordt op het display weergegeven met een staafdiagram.



Als het volume helemaal naar beneden wordt gezet (geluidloos), dan schakelt het apparaat na ca. 15 minuten in stand-by.

## 6.4.5 Display

Afhankelijk van de geselecteerde functie of optie, geeft het **display** de volgende informatie weer:



DE

EN

FR

NL

#### 6.4.5.1 Displayweergaven opvragen

- > Open het menu door op **Mode/Menu (2)** te drukken.
- > Selecteer **[Display]** door aan **Tune/Select (4)** te draaien en bevestig door **Tune/Select (4)** in te drukken.
- > Selecteer vervolgens de gewenste weer te geven informatie door aan **Tune/Select (4)** te draaien en bevestig door **Tune/Select (4)** in te drukken.



U kunt naar keuze de volgende informatie op het display laten zien:

In **DAB+**-modus:

**[Scrollende tekst]** (doorlopende tekst met aanvullende informatie die evt. door de zender wordt aangeboden), **[Signaalsterkte]**, **[Programmatype]**, **[Ensemble]**, **[Frequentie]**, **[Signaalkwaliteit]**, **[Bitrate en codec]**, **[Tijd]**, en **[Datum]**.

In de **FM**-modus:

**[Radiotekst]** (indien uitgezonden), **[Programmatype]** (PTY), **[Frequentie]**, **[Audio-informatie]**, **[Tijd]** en **[Datum]**.



## 7 Menubediening

Via het menu hebt u toegang tot alle functies en instellingen van de DIGITRADIO 50 SE. Het menu is onderverdeeld in submenu's en bevat, afhankelijk van de geselecteerde bron, verschillende menuopties of activeerbare functies.

- > Om het menu te openen of af te sluiten, drukt u op **Modus/Menu (2)**.
- > Selecteer een submenu, een menuoptie en de gewenste instelling door aan **Tune/Select (4)** te draaien.
- > Druk op **Tune/Select (4)** om de eerder geselecteerde menuoptie te openen of om de gemaakte instelling te bevestigen.



Een sterretje (\*) markeert de huidige selectie.



De gemaakte instellingen worden pas opgeslagen nadat ze zijn bevestigd door op **Tune/Select (4)** te drukken. Als u in plaats daarvan het menu afsluit door op **Mode/Menu (2)** te drukken alvorens op te slaan, worden de gemaakte instellingen ongedaan gemaakt.



Sommige tekstuele weergaven (zoals menuopties, zenderinformatie) zijn mogelijk te lang om weer te geven. Deze worden dan na enige tijd weergegeven als een scrollende tekst.

DE

EN

FR

NL

## 8 De DAB+ (digitale radio)-functie

### 8.1 Wat is DAB+?

DAB+ is een nieuw digitaal formaat dat kristalhelder geluid zonder ruis mogelijk maakt. In tegenstelling tot traditionele analoge radiostations, zendt DAB+ meerdere stations op een en dezelfde frequentie uit. Dit wordt ensemble of multiplex genoemd. Een ensemble bestaat uit het radiostation en verschillende servicecomponenten of dataservices die afzonderlijk door de radiostations worden uitgezonden. Informatie bijvoorbeeld op [www.dabplus.de](http://www.dabplus.de) of [www.dabplus.ch](http://www.dabplus.ch).

### 8.2 DAB (digitale radio) ontvangst

> Draai aan de knop **Mode/Menu (2)** tot **[DAB+]** op het display verschijnt.



Wanneer DAB+ voor de eerste keer wordt gestart, wordt een volledige zenderscan uitgevoerd. Na voltooiing van de zenderscan wordt het eerste station in alfanumerieke volgorde afgespeeld.

### 8.3 Zender selecteren

- > Draai aan **Tune/Select (4)** tot de gewenste zender op het display verschijnt.
- > Door op **Tune/Select (4)** te drukken schakelt de radio over naar de geselecteerde zender.

### 8.4 DAB+-station op een geheugenplaats opslaan



In het geheugen van de favorieten kunnen maximaal 10 stations in het DAB+-bereik worden opgeslagen.

- > Selecteer eerst de gewenste zender (zie paragraaf 8.3).
- > Om dit kanaal in een favorietengeheugen op te slaan, opent u het **Menu > [Progr. opslaan]**.
- > Selecteer vervolgens een favorietengeheugen (1...10 ) door aan **Tune/Select (4)** te draaien en druk op **Tune/Select (4)** om dit op te slaan.

DE

EN

FR

NL

## 8.5 DAB+-zender van een geheugenlocatie opvragen

- > Om een zender te openen die u eerder in het FAV-geheugen hebt opgeslagen, opent u het **Menu > [Fav. opvragen]**.
- > Selecteer vervolgens een favorietengeheugen (1...10 ) door aan **Tune/Select (4)** te draaien en druk op **Tune/Select (4)** om de zender af te spelen.



Als er geen station op de geselecteerde favorietenlocatie is opgeslagen, wordt op het display **[leeg]** weergegeven.

## 8.6 Overschrijven/verwijderen van een opgeslagen programmeergeheugen

- > Sla eenvoudig volgens de aanwijzingen in paragraaf 8.4 een nieuw station op in het favorietengeheugen.



Bij het herstellen van de fabrieksinstellingen worden alle geheugenplaatsen verwijderd.

## 8.7 Volledige zenderscan uitvoeren



De automatische **Volledige zenderscan** scant alle DAB+ band III-kanalen en vindt zo alle zenders die in het ontvangstgebied worden uitgezonden.



Na voltooiing van de zenderscan wordt het eerste station in alfanumerieke volgorde afgespeeld.

>

Open het **Menu > [Volledige scan]**.



Op het display ziet u **[Zenderscan...]** samen met een voortgangsbalk en het aantal gevonden zenders.



Controleer de afstelling van de draadantenne als er geen zender wordt gevonden en wijzig indien nodig de locatie (paragraaf 6.3.1).

DE

EN

FR

NL

## 8.8 Handmatig zoeken

Deze menuoptie wordt gebruikt voor het handmatig zoeken naar kanalen. Bovendien kan deze worden gebruikt om de ontvangstkanalen te controleren en de plaatsing van de antenne te optimaliseren.

- > Open het **Menu > [Handmatig zoeken]**.
- > Selecteer een kanaal (5A tot 13F) door aan **Tune/Select (4)** te draaien en druk op **Tune/Select (4)** om erop af te stemmen.



Het display toont nu de signaalsterkte van het kanaal. De antenne kan nu op maximale signaalsterkte worden uitgericht.



Als er op het kanaal DAB+-zenders worden ontvangen, wordt de ensemblenaam van de zender weergegeven en worden de DAB+-zenders ook opgeslagen in de zenderlijst als ze er nog niet zijn.



Stations met een lagere signaalsterkte dan de minimumsignaalsterkte zenden geen voldoende signaal uit.

## 8.9 Volume regelen (DRC)

Met behulp van de menuoptie Volume regelen kunt u de mate van compressie instellen die dynamische fluctuaties en de bijbehorende volumevariatiaties compenseert.

- > Open het **Menu > [Volume regelen]**.
- > Selecteer een van de volgende compressieverhoudingen door aan **Tune/Select (4)** te draaien:
  - DRC hoog** - hoge compressie
  - DRC laag** - lage compressie
  - DRC uit** - compressie uitgeschakeld.
- > Druk op **Tune/Select (4)** om de instelling te bevestigen.

## 8.10 Zenders ordenen

In dit menu kunt u de ordeningsvolgorde van de kanalen kiezen.

- > Open het **MENU > [Zendervolgorde]**.
- > Selecteer **[Alfanumeriek]** of **[Ensemble ]** met **Tune/Select (4)** en bevestig door **Tune/Select (4)** in te drukken.



**Alfanumeriek** sorteert alle stations in alfabetisch-numerieke volgorde en **Ensemble** groepeert ze volgens het bijbehorende ensemble.

## 8.11 Niet-actieve stations verwijderen

Met deze menuoptie kunt u oude en niet langer te ontvangen stations uit de zenderlijst verwijderen.

- > Open **Menu > [Niet-actieve stations verwijderen]**.



De vraag **[wissen OK?]** vraagt u te bevestigen of de niet-actieve stations moeten worden verwijderd.

- > Selecteer met **Tune/Select (4)** de optie **[Ja]** en bevestig dit met de knop **Tune/Select (4)**.



## 9 FM-modus

### 9.1 FM-modus inschakelen

> Druk herhaaldelijk kort op de knop **Mode/Menu (2)** tot **[FM]** op het display verschijnt.



Wanneer het apparaat voor de eerste keer wordt ingeschakeld, wordt de frequentie ingesteld op 87,5 MHz.



Als u al een station hebt ingesteld of opgeslagen, speelt de radio de als laatste ingestelde zender af.



Bij RDS-zenders verschijnt de naam van het station.



Om de ontvangst te verbeteren, kunt u de draadantenne opnieuw richten (zie paragraaf 6.3.1).

### 9.2 FM-ontvangst met RDS-informatie

RDS is een methode voor het verzenden van aanvullende informatie via FM-zenders. Omroepen met RDS verzenden bijv. hun stationsnaam of programmatype. Dit wordt op het display weergegeven. Het apparaat kan de RDS-informatie **RT** (radiotekst), **PS** (stationsnaam) en **PTY** (programmatype) weergeven.

DE

EN

FR

NL

### 9.3 Automatische zenderscan

- > Druk op **Tune/Select (4)** om automatisch naar het volgende station met voldoende signaal te zoeken.



Als een FM-station met een voldoende sterk signaal wordt gevonden, stopt het zoeken en wordt het station afgespeeld. Als een RDS-zender wordt ontvangen, verschijnt de naam van de zender en eventueel radiotekst.



Gebruik voor het instellen van zwakkere stations de handmatige zenderafstemming.

### 9.4 Handmatige zenderafstemming

- > Draai aan de **Tune/Select (4)** om de gewenste zender of frequentie in te stellen.



Het display toont de frequentie in stappen van 0,05 MHz.

## 9.5 Zenderscan instellen

In deze menuoptie kunt u de gevoeligheid van de scanfunctie instellen.

- > Open **Menu > [Zenderscan instellen]**.
- > Selecteer of u de scanner alleen bij sterke zenders **[Alleen sterke zenders]** of voor alle stations (ook bij zwakke zenders) **[Alle zenders]** moet stoppen.



Bij de instelling **Alle zenders** stopt de automatische zenderscan bij elk beschikbaar station. Hierdoor kan het voorkomen dat zwakke zenders met ruis worden afgespeeld.

- > Druk op **Tune/Select (4)** om op te slaan.

## 9.6 FM-station op een geheugenplaats opslaan



In het geheugen van de favorieten kunnen maximaal 10 stations in het FM-bereik worden opgeslagen.

- > Stel eerst volgens bovenstaande aanwijzingen het gewenste station in.
- > Om dit kanaal in een favorietengeheugen op te slaan, opent u het **Menu > [Progr. opslaan]**.
- > Selecteer vervolgens een favorietengeheugen (1...10 ) door aan **Tune/Select (4)** te draaien en druk op **Tune/Select (4)** om op te slaan.

DE

EN

FR

NL

## 9.7 FM-station van een geheugenplaats afspelen

- > Om een zender te openen die u eerder in het FAV-geheugen hebt opgeslagen, opent u het **Menu > [Fav. opvragen]**.
- > Selecteer vervolgens een favoriet geheugen (1...10 ) door aan **Tune/Select (4)** te draaien en druk op **Tune/Select (4)** om de zender af te spelen.



Als er geen station op de geselecteerde favorietenlocatie kanaal is opgeslagen, wordt op het display **[leeg]** weergegeven.

## 9.8 Overschrijven/verwijderen van een opgeslagen programmeergeheugen

- > Sla eenvoudig volgens de aanwijzing in paragraaf 9.6 een nieuw station op in het favorietengeheugen.



Bij het herstellen van de fabrieksinstellingen worden alle geheugenplaatsen verwijderd.

## 9.9 Audio-instelling

- > Open **Menu > [Audio-instellingen]**.
- > Selecteer of het geluid uitsluitend in mono (**[Alleen mono]**) of, indien beschikbaar, ook in stereo (**[Stereo mogelijk]**) moet worden weergegeven.



Als het geluid rumoerig is, kan mono afspelen helpen.

## 10 Overige functies

Alle instellingen die onder dit punt worden genoemd, zijn op alle bronnen van toepassing.

### 10.1 Slaaptimer

De slaaptimer schakelt de DIGITRADIO 50 SE na de ingestelde tijdsduur automatisch naar **stand-by**.

- > Open het **Menu > [Sleep]**.
- > Draai **Tune/Select (4)** om een tijdsduur in te stellen waarna de DIGITRADIO 50 SE moet uitschakelen en druk op **Tune/Select (4)** om te bevestigen.



U kunt kiezen uit **Uit** (de radio wordt niet automatisch uitgeschakeld), **[15]**, **[30]**, **[45]**, **[60]** en **[90]** minuten.



Wanneer de slaaptimer actief is, verschijnt op het display links van de huidige tijd een kloksymbool.

DE

EN

FR

NL

## 10.2 Wekker

De wekfunctie schakelt de DIGITRADIO 50 SE op de ingestelde wektijd in.

### 10.2.1 Wekker instellen

- > Open het **Menu > [Wekker]**.



Op het display verschijnt nu **[Wekker 1 inst.]**.

#### Wekker selecteren

- > Draai aan **Tune/Select (4)** om te kiezen tussen **[Wekker 1 inst.]** en **[Wekker 2 inst.]** om de instellingen van de desbetreffende wekker te wijzigen en druk op **Tune/Select (4)** om te bevestigen.

#### Wekker deactiveren/activeren

- > Zet de geselecteerde wekker **[aan]** of **[uit ]** door aan **Tune/Select (4)** te draaien en druk op **Tune/Select (4)** om te bevestigen.



De volgende instellingen kunnen alleen worden uitgevoerd wanneer de wekker is geactiveerd.

## Tijd

- > Eerst kunt u in **[Tijd aan]** de wektijd invoeren. Selecteer daarvoor eerst de uren door aan **Tune/Select (4)** te draaien, druk op **Tune/Select (4)** om te bevestigen en herhaal dit proces om de minuten in te voeren.

## Duur

- > Voer vervolgens de duur van het weksignaal in. Draai hiertoe aan **Tune/Select (4)** om een van de volgende waarden te selecteren **[15]**, **[30]**, **[45]**, **[60]** of **[90]** minuten en druk op **Tune/Select (4)** om te bevestigen.

## Bron

- > Vervolgens selecteert u de bron. U kunt kiezen uit **[Zoemer]**, **[DAB+]** of **[FM]** door aan **Tune/Select (4)** te draaien. Bevestig deze keuze door op **Tune/Select (4)** te drukken.



Als u **[DAB+]** of **[FM]** hebt geselecteerd, dan kunt u vervolgens door aan **Tune/Select (4)** te draaien aangeven of u met de **[laatst beluisterde zender]** gewekt wilt worden of met een zender uit uw **favorietenlijst**. Bevestig de selectie door op **Tune/Select (4)** te drukken.

## Wekker herhalen

- > Door aan **Tune/Select (4)** te draaien, kunt u hier kiezen uit **[Dagelijks]** (elke dag van de week), **[Een maal]**, **[Weekdagen]** (Ma - Vr) of **[Weekeinde]** (za en zo). Druk op **Tune/Select (4)** om uw keuze te bevestigen.



Als u onder **Herhalen [Een maal]** hebt geselecteerd, wordt u nu gevraagd de datum in te voeren. Dit gebeurt ook zoals gewoonlijk door aan **Tune/Select (4)** te draaien en er vervolgens op te drukken.

## Volume

- > Nu kunt u het volume van de wektoon aanpassen door aan **Tune/Select (4)** te draaien.

## Opslaan

- > Door op **Tune/Select (4)** te drukken om de volume-instelling te bevestigen, worden de gemaakte wekkerinstellingen ook opgeslagen.



Om de correcte werking van de wekker te waarborgen, moet de juiste tijd worden ingesteld. Meer hierover vindt u in paragraaf 10.3.2.



Als de wekker actief is, ziet u een wekkersymbool op het display.



## 10.2.2 Wekker na afgaan uitschakelen

> Druk op de knop **Volume/Standby (3)** om de wekker uit te schakelen.



Als u de sluimerfunctie wilt activeren, drukt u op **Snooze/Dimmer (5)** terwijl de wekker actief is. De wektoon wordt dan 5 minuten gedempt en begint dan opnieuw.



Hoe vaak u de sluimerfunctie kunt gebruiken, is afhankelijk van de ingestelde wekkerduur. Druk herhaaldelijk op de toets om de gewenste tijdsduur te verlengen.

## 10.3 Tijd- en datuminstellingen

### 10.3.1 Tijd/datum handmatig instellen

Afhankelijk van de instelling van Tijd bijwerken (paragraaf 10.3.2), moet u de tijd en datum handmatig instellen.

> Ga naar **Menu > [Systeeminstellingen] > [Tijd/datum instellen]**.

> Draai aan **Tune/Select (4)** om achtereenvolgens de uren, minuten, de dag, de maand en het jaar te selecteren. Bevestig uw invoer door telkens op **Tune/Select (4)** te drukken.



Nadat u alle instellingen hebt gemaakt en de knop **Tune/Select (4)** hebt ingedrukt, verschijnt **[Tijd opgeslagen]** op het display.

DE

EN

FR

NL

### 10.3.2 Tijd bijwerken

In dit submenu kunt u aangeven of de tijd automatisch via DAB+ en/of FM moet worden gesynchroniseerd of of u de timer handmatig wilt gelijkzetten (paragraaf 10.3.1).

- > Open het **Menu > [Tijd] > [Autom. bijwerken]**.
- > Draai aan **Tune/Select (4)** om een van de volgende opties te selecteren:
  - [Alles bijwerken]** (bijwerken via DAB+ en FM)
  - [Via DAB bijwerken]** (bijwerken alleen via DAB+)
  - [Via FM bijwerken]** (bijwerken alleen via FM)
  - [Niet bijwerken]** (tijd/datum moeten handmatig worden ingesteld, zie paragraaf 10.3.1).
- > Druk op **Tune/Select (4)** om uw keuze te bevestigen.

### 10.3.3 Tijdformaat instellen

In het submenu **12/24-uurs formaat** kunt u het 12- of 24-uursformaat instellen.

- > Open het **menu > [Tijd] > [12/24-uurs-formaat]**.
- > Draai aan **Tune/Select (4)** om de tijdnotatie van uw voorkeur te selecteren **[24-uurs-formaat]** om de 24-uursnotatie weer te geven of **[12-uurs-formaat]** om de 12-uursnotatie weer te geven.
- > Bevestig de selectie door op **Tune/Select (4)** te drukken.

### 10.3.4 Datumformaat instellen

Onder **Datumformaat instellen** kunt u de datumweergave configureren.

- > Open **Menu** > **[Tijd]** > **[Datumformaat instellen]**.
- > Draai aan **Tune/Select (4)** om een van de volgende opties te selecteren:  
**[DD-MM-JJJJ]** (Dag, Maand, Jaar)  
**[MM-DD-JJJJ]** (Maand, Dag, Jaar)
- > Druk op **Tune/Select (4)** om uw keuze te bevestigen.

### 10.4 Helderheid van het scherm

U kunt de helderheid van het scherm zowel voor operationele modus als voor stand-by instellen op 3 verschillende standen.

- > Daartoe drukt u tijdens de werking of in stand-by herhaaldelijk op de toets **Snooze/Dimmer (5)** totdat het display met de gewenste helderheid oplicht.

### 10.5 Taal

- > Open het **Menu** > **[Taal]**.
- > Selecteer de gewenste menutaal door aan **Tune/Select (4)** te draaien en druk op **Tune/Select (4)** om te bevestigen.

## 10.6 Fabrieksinstellingen

Als u de locatie van het apparaat wijzigt, bijvoorbeeld bij een verhuizing, kunt u de opgeslagen zenders mogelijk niet meer ontvangen. Door terug te keren naar de fabrieksinstellingen, kunt u alle opgeslagen stations verwijderen om vervolgens een nieuwe zenderscan te starten.

- > Open het **Menu** > **[Fabrieksinstellingen]**.
- > Om de fabrieksinstellingen uit te voeren, draait u aan **Tune/Select (4)** om **[Ja]** te selecteren en drukt u op **Tune/Select (4)** om te bevestigen.



Alle eerder opgeslagen stations worden verwijderd. Het apparaat bevindt zich nu in de leveringstoestand.



Het display toont **[Herstart...]** en het apparaat begint vervolgens in stand-by.

## 10.7 Softwareversie

- > Open het **Menu** > **[Softwareversie]** om de op de radio geïnstalleerde softwareversie aan te geven.

## 11 Schoonmaken



Maak het apparaat niet schoon met een vochtige doek of onder stromend water om het risico van een elektrische schok te vermijden. Trek de stekker uit het stopcontact en schakel het apparaat uit voordat u begint met schoonmaken.



Gebruik geen schuursponsjes, schuurpoeder of oplosmiddelen zoals alcohol of benzine.



Gebruik geen van de volgende middelen: zout water, insecticiden, chloor of zure oplosmiddelen (salmiak).



Maak de behuizing met een zachte met water bevochtigde doek schoon. Gebruik geen alcohol, verdunners en dergelijke: zulke stoffen kunnen het oppervlak van het apparaat beschadigen.



Maak het display alleen met een zachte katoenen doek schoon. Gebruik zo nodig een katoenen doek met een kleine hoeveelheid niet-alkalisch zeepsop op water- of alcoholbasis.



Wrijf zachtjes met de katoenen doek over het oppervlak.

DE

EN

FR

NL

## 12 Storingen verhelpen

Als het apparaat niet werkt zoals bedoeld, controleer het dan met behulp van de volgende tabellen.

<b>Symptoom</b>	<b>Mogelijke oorzaak/oplossing</b>
Ik kan het apparaat niet aanzetten.	Het apparaat krijgt geen stroom. Sluit de voedingsadapter correct op het stopcontact en op het apparaat aan.
Ik hoor niets.	Verhoog het volume.
Het display gaat niet aan.	Koppel het apparaat korte tijd los van het lichtnet.
Ontvangst via DAB+/FM is slecht.	Wijzig de positie van de antenne of van de DIGITRADIO 50 SE.
Het apparaat kan niet worden bediend.	Koppel het apparaat los van de voeding en sluit het weer aan.
Apparaat schakelt uit zichzelf in de stand-bymodus	Met de functie Automatische stand-by gaat het apparaat automatisch na ca. 15 minuten in stand-by, als er niets wordt afgespeeld of als het volume helemaal naar beneden is gezet (geluidloos).

Als u de storing na de beschreven controles nog steeds niet kunt verhelpen, neem dan contact op met de technische hotline.

### 13 Technische gegevens/instructies van de fabrikant

Technische wijzigingen en onjuistheden voorbehouden.

Ontvangstmethoden	DAB/DAB+, FM
Voedingsadapter	DC 5,5 V, 2,0 A via een meegeleverde externe voedingsadapter
Frequenties	FM: 87,5 - 108 MHz DAB+: Band III 174,928 - 240,2 MHz
Muziekvermogen	1,5 W RMS
Stroomverbruik	In bedrijf: 11 W (max) In stand-by: < 1,0 W
Omgevingscondities:	In bedrijf: 0° - 40° C Relat. Luchtvochtigheid: 5 % - 80 %
Afmetingen (B x H x D) mm	172 x 67 x 95

### Technische gegevens van meegeleverde voedingsadapter

Fabrikant	TechniSat Digital GmbH, Julius-Saxler-Straße 3, D-54550 Daun
Modelaanduiding	BQ12E-0552000-G
Ingangsspanning	AC 100 - 240 V
Wisselstroom-ingangsfrequentie	50/60 Hz
Uitgangsspanning	DC 5,5 V
Uitgangsstroom	2,0 A
Uitgangsvermogen	11 W
Gemiddelde actieve efficiëntie tijdens gebruik	79,66 %
Opgenomen vermogen in onbelaste toestand	0,07 W



## 14 Opmerkingen

DE

EN

FR

NL





